

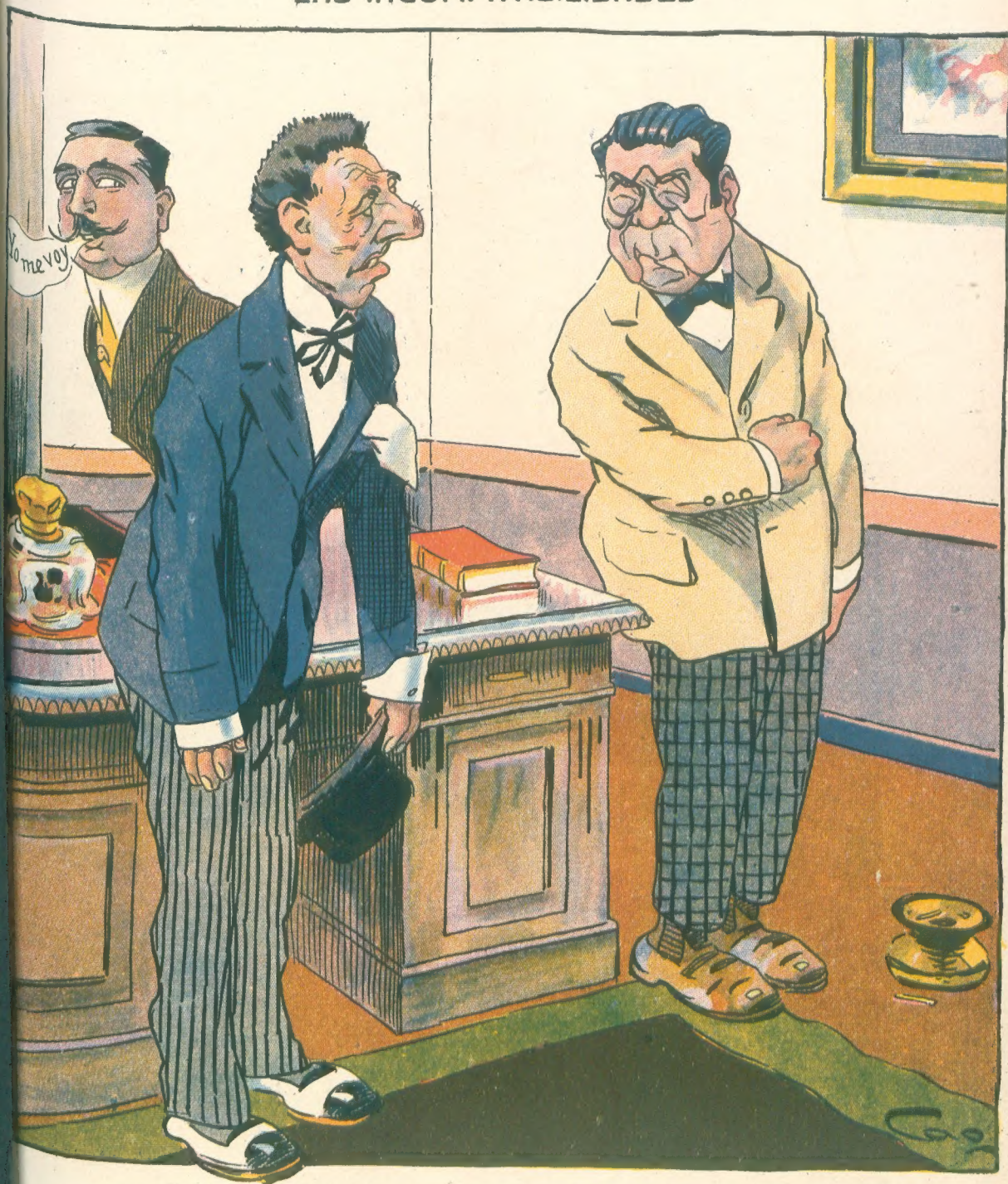
FRAY MOCHO

Año V

BUENOS AIRES, 15 DE DICIEMBRE DE 1916

N. 242

LAS INCOMPATIBILIDADES



— Usted es ya secretario de un juzgado y pretende una cátedra. ¿Y las incompatibilidades?

— Y usted, señor, es ministro de justicia, y además ministro de instrucción pública. ¿Y las incompatibilidades?



KREISLER



CARUSO



MELBA



TETRAZZINI



PADEREWSKI



RUFFO



Victrola

El instrumento predilecto de los más célebres artistas del mundo

La Victor y la Victrola gozan de la distinción de ser los más perfectos instrumentos de música que jamás se han producido, y ponen al alcance de todos las sublimes creaciones de los colosales del arte lírico.

Sus admirables cualidades y el favor universal que les dispensan millones de amantes de la música, constituyen los motivos que han inducido a los más grandes cantantes y concertistas a escoger la Victor y la Victrola para perpetuar el arte que tantos triunfos les ha valido en los mayores coliseos del mundo. Estos instrumentos son, pues, los únicos que llevan al seno de la familia las mejores piezas de música de todos los países, interpretadas con una realidad de expresión desconocida hasta la fecha.

Cualquier comerciante en el ramo Victor tendrá sumo placer en enseñarle los diferentes modelos de la Victor y la Victrola y en hacerle oír su música favorita.

Escribanos hoy mismo solicitando los últimos catálogos Victor ilustrados (en español) los cuales remitimos gratis y franco de porte.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

La famosa marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," es una firme garantía de la superioridad de nuestro producto, y la misma aparece estampada en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor de fabricación legítima. Exija siempre esta marca registrada para protegerse de las imitaciones.

PRATT & CÍA.

205 Calle San Martín 217
Buenos Aires

Calle Córdoba esquina
Malpú, Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE.

729/733 Plaza Independencia 729/733 (Costado Norte)
Sucursal Sarandí 614 Montevideo, Uruguay



Como me lo contaron te lo cuento

VERDUN Y GUILLERMO II

En 1914, el emperador Guillermo II, que es muy aficionado a los caballos, deseoso de mejorar sus "studs" de carreras gracias a la adquisición de buenos reproductores franceses, había fijado su atención en dos padrillos de la "écurie" de M. Mauricio de Rothschild.

Pero como los Hohenzollern son gente económica, el kaiser encontró excesivamente elevados los precios pedidos por la "écurie"; resignóse en consecuencia a no comprar más que uno de los dos caballos, por el cual pagó a su propietario la suma de 500.000 francos.

El otro, el que Guillermo II no pudo conseguir, era el vencedor del Gran Premio de París en 1909: se llamaba Verdún.

Verdún, ya entonces, era demasiado caro.

MORIRSE NO ES UN INCONVENIENTE

El célebre escritor Juan Richepin fué contratado una vez para dar una conferencia en Boston. Su empresario, que quiso parecer amable, fué a verlo pocas horas antes de la conferencia y, sacando de la cartera un grueso rollo de billetes de banco, le dijo:

—Tome usted; ya que tengo aquí el dinero, se lo doy inmediatamente.

—Muy bien—contestó Richepin—la paga adelantada es una gran cosa para aclarar la voz, pero ¿no considera usted que esto es algo imprudente de su parte?

—¡Oh, no!—dijo el empresario.—Yo sé muy bien

que no me dejaría chasqueado con la conferencia. El nombre de usted es bastante conocido.

—No sé como agradecerle esta buena opinión—repuso Richepin.—Pero suponga usted que yo me muriese en este mismo momento...

—¡Oh!—contestó el yanqui friamente.—Eso nada importaría. Ya he pensado en ello. En tal caso, pondría a usted en un magnífico ataúd y lo exhibiría al público, a tanto por persona.

UN GRANDE HOMBRE

Encontrábase el maestro Rossini en Florencia con Prati. Debiendo aquél regresar cuanto antes a Bolognia, Prati le acompañó a casa de un alquilador de carruajes. Sabido es que el autor del "Barbiere di Siviglia" no era, en ciertos casos, muy espléndido; efectivamente comenzó a tratar el precio y discutió largo rato para obtener la rebaja de medio escudo. Al fin Prati, cansado de esperar, dijo al cochero:

—Pero ¿sabe usted con quién está tratando? Con Joaquín Rossini.

El nombre tan conocido y respetado del maestro, causó enorme maravilla y emoción al pobrecillo, que se apresuró a responder:

—¡Pero entonces todo está arreglado! Estaré pagado muy de sobra con el honor de haber servido a un grande hombre.

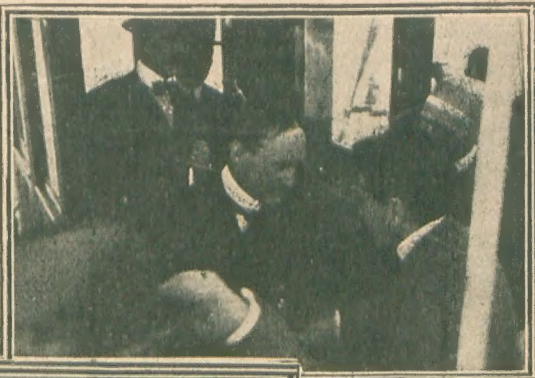
Entonces Prati, sonriendo, dijo en voz baja al maestro:

—Tú, sin duda alguna, eres un genio, pero el grande hombre es... él.

Paraná.--Llegada del interventor nacional



En el puerto de Paraná.—El gobernador, doctor Laurencena, el general Ruiz y otros caballeros, esperando la llegada del interventor.



En el vapor.—Los primeros saludos.



El interventor nacional Dr. Anchorena, sus secretarios doctores Estrada y Gigliani y señor Lescano, durante la visita que le hizo en su alojamiento el jefe de la III Región, general Ruiz.

El día 3 del actual llegaron a Paraná en el vapor de la carrera, procedente de Santa Fe, el interventor federal doctor Joaquín de Anchorena y los caballeros que lo acompañan en calidad de personal de la intervención.

En el puerto esperaban a los viajeros, a pesar de la elevada temperatura del día, el gobernador de la provincia doctor Lauren-

cena; el ministro de hacienda, ingeniero Jaureguiberry; el jefe de la III región militar general Eduardo H. Ruiz; el intendente municipal, señor Jerez; el jefe de policía, señor Arteaga; el director general de enseñanza, profesor Villalba, altos funcionarios civiles y militares y un numeroso público.

El gobernador y su comitiva pasaron a bordo a saludar al doctor Anchorena y luego se trasladaron todos al alojamiento del interventor.

Una flota veneciana sobre las montañas del Trentino

Parece semejante título una paradoja, un absurdo, una leyenda ¿no es cierto? Sin embargo, es historia, historia verdadera y documentada.

Corría el siglo xv.

El hermoso lago de Garda no había aún definitivamente recibido tal denominación, que es de origen tudeseo, sino que con frecuencia solía dársele todavía el dulce nombre con que le cantó Cátulo y le menciona el Dante: el Bénaco.

Vasto como un mar, rico en toda clase de pesca, contorneado por ciudades maravillosas y favorecido con una vegetación circundante de todo punto espléndida, la posesión del Garda, en la edad media, fué rudamente disputada entre Milán y Venecia, estados rivales y con miras de hegemonía sobre la Italia septentrional. Añádase a esto, de un lado, el espíritu ambicioso de Francisco Foscari, el más munífico y belicoso Dux y, del otro, el alma sombría e inquieta del milanés Felipe María Visconti.

El proceso intentado en 1432 contra Carmagnola que mandaba el ejército de la Serenísima y acusado de secretas inteligencias con Visconti—y ajusticiado por ello,—fué una especie de "affaire Dreyfus" de la época, al que no tardó en seguir una nueva guerra, durante la cual se desenvolvió el curioso episodio que queremos recordar.

No resignándose Visconti a que Venecia extendiese su dominio sobre ambas orillas del Garda, y ayudado por el marqués de Mantua, envió un fuerte ejército a las órdenes de Nicolás Piccinino a poner sitio a Brescia, amiga y aliada de los venecianos. Gattamelata, comandante de las tropas vénetas, no pudo afrontar las más numerosas que se le opusieron y hubo de retirarse. Brescia resistía valientemente, pero no lo haría mucho tiempo si no se le enviaban socorros.

En tan grave conflicto el Consejo de Venecia acogió un proyecto que, aunque temerario, era el único que ofrecía la posibilidad de socorrer a Brescia: hacerlo por tierra era imposible ya que todos los pasos estaban ocupados por las tropas de Piccinino; tampoco por el Mincio, por la oposición de los Gonzaga: quedaba la vía fluvial del Adige.

¡Pero el Adige y el Garda están separados entre sí por cerca de quince millas de territorio, sobre el cual se

extiende la cadena del Monte Baldo! ¡Bah! La dificultad no detiene al genio: dos oscuros venecianos, Nicolás Sorbolo y Blas de Arboribus, idearon trasportar a través de los montes una flota que se botaría al lago de Garda, junto con un considerable cargamento de provisiones para

abastecer a Brescia. El gobierno de la Serenísima aprobó la temeraria empresa: la flotilla debía componerse de seis galeras y veinticinco gabarras. Ingenieros, marineros y obreros de toda clase pusieron manos febrilmente a la obra, que no tardó en quedar terminada; el itinerario que hubo de seguir la flota era el siguiente: remontado el curso del Adige desde el Adriático hasta el pueblo de San Marco, no lejos de Rovereto, las naves fueron puestas en seco y, por terreno áspero y pendiente, fueron bajadas al pequeño lago de Loppio; tras un breve descanso, se inició la última y más difícil etapa del extraordinario viaje: se trataba nada menos que de hacer que la flota traspasiese la cima del Monte Baldo, para después botarla a las aguas del Garda en el

puerto de Torbole. Más de dos mil bueyes fué necesario emplear para el arrastre en los terrenos no montañosos, mientras que para alzar los navios sobre el Baldo fueron empleadas cuerdas de gran resistencia y máquinas potentísimas construidas ex profeso. Quince días se precisaron para salvar el Monte Baldo y botar al Garda las naves.

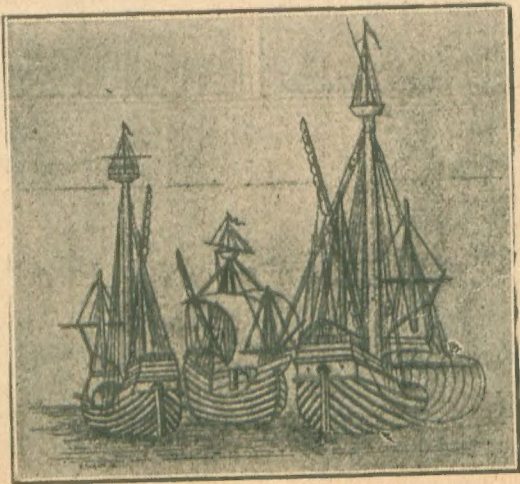
El viaje fluvial... y terrestre duró en total tres meses, como lo habían previsto los que lo idearon, quedando así realizada en breve tiempo una de las más extrañas y arduas empresas que recuerda la historia, aunque no haya alcanzado en nuestros tiempos la merecida celebridad.

Unas pocas cifras hidrográficas: el Garda es el mayor lago italiano: tiene una profundidad máxima de 346 metros; una anchura máxima de 17 kilómetros y 200 metros; longitud 51 kilómetros y 600 metros; cubre en total una superficie de 369 kilómetros y 98 metros cuadrados, de los cuales solamente 14 kilómetros y 46 metros son austríacos.

(Extractado de "Il Sorcolo XX").



Lago de Garda: ruinas del palacio de Cátulo en Sirmione.



Galeras y carabelas del siglo xv en el Trentino.

El sello de la Elegancia



Todos nuestros trajes se distinguen por la elegancia en el corte, por la alta calidad de los casimires y por la irreprochable confección, siendo estas características las que valen a nuestra casa la preferencia de los que saben vestirse.

TRAJES sobre medida, **60.00**
de \$ 100 hasta. . . \$

TRAJES confeccionados, **33.50**
de \$ 65 hasta. . . \$

AMBOS (saco y pantalón) de franela, colores fantasía, gris, beige y habano, a. \$ **24.50**

CRÉDITOS

Acordamos créditos en mercaderías pagables en 10 meses, sin cobrar interés y sin aumentar los precios

SOLICITEN CONDICIONES

LA ARGENTINA

Av. de MAYO esq. Bdo. de IRIGOYEN

A De Micheli & Cia

JARDINERÍA

Algo sobre la clivia

Esta planta es originaria del Africa austral, y fue dedicada a la señora Clive, duquesa de Northumberland que le dió su nombre. Pertenece a la familia, llamada Amaryllidaceas.

Hemos visto con interés estas lindas plantas cultivarse en los jardines de Invierno del Parque 3 de Febrero, pues siendo una soberbia planta ornamental, seduce por la belleza de sus hojas, la abundancia y el color de sus flores.

Su boga se acentúa cada día más, tiene mucho éxito en "sene froide" y también en macetas o en canastitos, se pueden colocar en la tierra en verano, pero en invierno hay que entrallas. Sin embargo, como nuestro clima no es tan frío, pueden quedar afuera, teniendo la precaución de taparlas, en las noches frías, con unas matitas de pasto seco.

En los invernaderos hay que conservarlas un lugar de preferencia porque se desarrollan perfectamente bien.

El bulbo, es grueso, color castaño, ovoide, con el cuello ancho, de donde salen grandes hojas chatas, en forma de lonjas de cuero; largas de 40 centímetros a 60 y anchas de 2 centímetros a 3, en una cantidad de ocho a veinte y separándose de derecha a izquierda, como un abanico.

Del centro parte la vara floral; ésta es derecha y rígida, de un alto de 40

centímetros más o menos, llevando en su vértice un penacho de flores que mide a veces un metro.

Para su floración, necesita luz y un poco de calor, una temperatura de 10 a 12 grados, adelanta la floración y realza los colores, aumentando las dimensiones del ramo.

Sucede algunas veces, cuando la planta es bastante fuerte, que florece dos veces al año. Se le da, como a casi todas las plantas, poca agua en invierno, pero cuando las flores se forman, se riega copiosamente. La flor es de un color naranja, más o menos intenso, según la variedad y aparece de septiembre a noviembre.

Se multiplica por semillas o por tubérculos; por semillas se debe sembrar en marzo o abril, sin enterrarlas, en la arena mezclada con tierra de "bruyère", se cubre muy poco y se colocan las terrinas en un lugar a la sombra o en cama tibia. Se repican, cuando las plantas tienen algunas hojas, en macetas de 8 centímetros.

Si se quiere multiplicar por bulbos, se separan en la primavera los tubérculos que se encuentran a los costados del bulbo, y se plantan en macetas con tierra muy fina, después se riega con agua de estiércol para fertilizar la tierra de las macetas y se colocan en un abrigo o en cama tibia. Si no, se pueden colocar también en un cuarto donde la temperatura sea muy templada.

La clivia debe ser cambiada de maceta todos los años o por lo menos se le debe cambiar la tierra para que prospere la planta. Esta operación debe hacerse después que haya florecido.

E. C.



Grupo de clivias en descanso.



Agua Mineral Medicinal Natural

CLORURO - SULFATADA - SÓDICA - BICARBONATADA - CÁLCICA - LITÍNICA

Manantial que surge en los Baños del Salado, Departamento de Albardón (San Juan), República Argentina.

Premiada con medalla de oro en la Exposición Universal de San Francisco de California 1915.

AGUA DEL SALADO
Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires
INDICADA EN ENFERMEDADES DE ESTÓMAGO, INTESTINOS, ESTREÑIMIENTOS, HÍGADO, RIÑONES, OBEESIDAD, INAPETENCIA, HEMORROIDES.
Se remite folleto explicativo, gratis, a cualquier parte.
Dirigirse: **B. EGUIGUREN** - San Juan.

Advertencia importante: El "Agua del Salado" se embotella exactamente como sale del manantial, sin aditamentos ni mistificaciones de ninguna clase.

50,000 LIBROS

Absolutamente Gratis.



Le dice a V. en lenguaje claro y sencillo como pueden ser habilitados tratados y con muy poco gasto aquellos que sufran de males como la Sífilis, Gonorrea o Gota Militar, Blenorrágia, Abuso de la Naturaleza, Agotamiento Prematuro, Debilidad Vital, Debilidad Nerviosa, Neurastenia, Impotencia, Espermatoforia, Enfermedades Infecciosas y Enfermedades de los Organos Génito-Urinaros; así como tambien Asma, Indigestion, Estreñimiento, Catarro, Almorranas, Reumatismo, Enfermedades del Estómago, del Hígado, de los Riñones y de la Vejiga. Es un arca de conocimientos y quiza sea para V. el medio de recobrar su Salud, su Fuerza y su Vigor Masculino. Dirigirse a:

DR. J. RUSSELL PRICE CO.
Sp. 850, 9 So. Clinton St. Chicago, Ill., E. U. A.



CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Fuertes, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de Herraria

SOLICITEN CATÁLOGO G

TORTOSA Hnos.

CHARGAS, 2840 - BUENOS AIRES
U. T., 5081, Juncal - C. T., 41, Norte

Tintorería "La Franco - Italiana"

DUPORTEAU Y SIMONETTI

Limpiar y planchar un traje, \$ 3.—; Teñir y planchar un traje, \$ 6.—; Vestido de señora, limpiar, \$ 4.—; Limpieza de guantes, el par \$ 0.30. Zurcidora.—Se va a domicilio.

TUCUMAN 1049, U. T. 3999, (Libertad)
BELGRANO 2245, U. T. 3532, (Mitre)

Yachting



Señores Versellena, Viotti y Guerello, que realizaron una excursión al Guazú en el yate "Golondrina", del "Club Náutico Belgrano".

Football en el interior



Team del "Rivadavia Club" de Necochea, ganador por 2 a 1 en el match contra "Atlético Rivadavia Club", de Balcarce.



Team del "Atlético Rivadavia Club", de Balcarce, perdedor.

Nuevo cliente de Onelli



"Vasurita", petizo donado al Zoo por la niña Olga Recalde, de Simpson.—Tiene 7 años de edad, 61 centímetros de altura y pesa 25 kilos.



*Todas las noches
al acostarse*

UNA TAZA del AROMÁTICO

TE PURGATIVO
JOSSELIN

es el gran remedio casero contra todas las enfermedades originadas por el irregular funcionamiento del aparato digestivo, tal como Estreñimiento habitual (sequedad del vientre), Alteraciones de la sangre, Neuralgias, etc. Sus efectos son tan rápidos como seguros.

CUIDADO con las IMITACIONES

En venta: Droguería de la Estrella Ltda.

Sus secciones y todas las farmacias.

Ideas para ganar \$

Decía un comerciante norteamericano: "Deme Vd. una buena idea de propaganda, un procedimiento nuevo, que tenga probabilidades de surgir, **y yo soy vuestro hombre**".

Todos los buenos comerciantes opinan lo mismo. Saben por experiencia propia, que las ideas son el motor de los negocios. Que las ideas sirven para atraer clientes.

El negocio de un comerciante sin ideas, es un negocio en peligro. Permanecerá estacionario por algún tiempo, pero al fin sucumbe. En materia comercial, es imposible el estancamiento: o se avanza o se retrocede.

Si Vd. desea avanzar. Si desea aumentar sus ventas. Si desea neutralizar la acción de sus competidores. Compre el libro "**Ideas para ganar \$**".

Cualquiera que sea el ramo a que se dedique, encontrará en sus páginas ideas-motores y planes eficaces que impulsarán su negocio por la vía del éxito, aumentando sus ventas.

Es un libro de experiencia concentrada, repleto de ideas, que han demostrado tener "**FUERZA VENDEDORA**". Leyéndolo, se pondrá Vd. al habla con los comerciantes que han triunfado. Conocerá los resortes de que se sirvieron para aumentar sus negocios. Y usted podrá conseguir los resultados que ellos consiguieron.

No se trata de un libro de literatura comercial. Cada una de sus páginas está repleta de ideas que tienen el mérito real y efectivo de haber dado resultados provechosos en la práctica. Vd. conocerá la espuma de los mejores

procedimientos; poseerá la experiencia de los más hábiles propagandistas; y podrá utilizar ideas vendedoras que atraerán los clientes hacia su casa, como el imán atrae el acero.

El señor Benjamín Villalobos, autor de este libro, ha dirigido personalmente las más importantes campañas de propaganda hechas en el país. En "**Ideas para ganar \$**" transmite su propia experiencia y las impresiones recogidas en las mejores fuentes. Son observaciones hechas durante quince años, en sus viajes de estudio por Norte América, Alemania, Inglaterra y Francia, anotadas y seleccionadas con una sinceridad poco frecuente en libros de este género.

Ningún secreto ha sido reservado. Toda enseñanza ha sido expuesta. En este sentido, el libro del señor Villalobos es un espejo fiel, que refleja cuanta idea o plan eficaz ha estudiado el autor, aquí o en el extranjero, convenientemente adaptados a las necesidades de nuestro comercio.

En "**Ideas para ganar \$**" figuran centenares de ideas de propaganda aplicables a 35 ramos distintos: Tiendas, Bazares, Almacenes, Ferreterías, Cigarrerías, Artículos generales, Joyerías, Boticas, etc.

Si Vd. desea adquirir un ejemplar de esta obra notable, rogamos se sirva pedirla sin demora a la administración de Fray Mocho.

Corte y remita
hoy mismo, el
CUPON

Nos queda pocos ejemplares.

CUPON

Sr. Administrador de FRAY MOCHO

BOLÍVAR, 580 — BUENOS AIRES

Sírvase remitir un ejemplar de "**IDEAS PARA GANAR \$**" a

Nombre

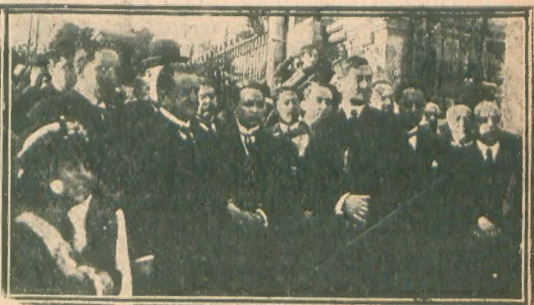
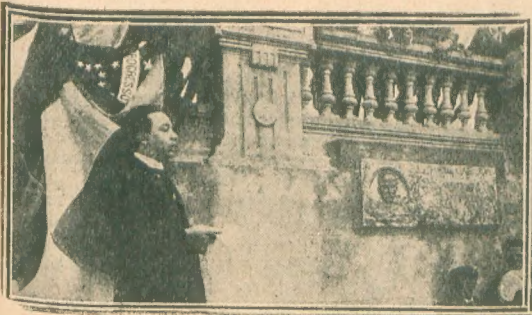
Dirección

Incluyo \$ 10 m/n. en pago de la obra

"Fray Mocho" en Montevideo



Inauguración de la temporada balnearia. — Dos instantáneas del acto de la bendición de las aguas en las playas montevideanas.



Homenaje a Martí. — El ministro de Relaciones Exteriores pronunciando su discurso. El intendente municipal, doctor Acinelli, con la comisión del homenaje.



HUMBERTO F. TOSI
Av. DE MAYO esq. PERÚ
BUENOS AIRES

CATALOGO Núm. 1 GRATIS

Nota. — El importe de los pedidos puede ser remitido por giro postal, estampillas, cheques, etc. Se buscan agentes donde no estoy representado.

Rifle de aire comprimido, de acero y nogal, para tirar al blanco y matar pájaros, de 500 tiros cada carga, arrojando uno a la vez, con 1.000 municiones. . . \$ 5.90



Antorcha eléctrica de gran alcance, desde \$ 12.— hasta \$ 4.50



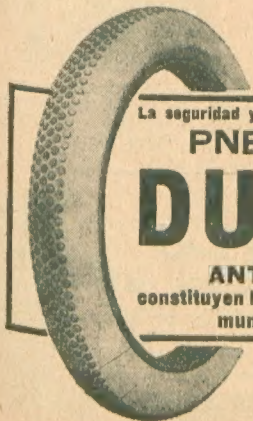
Elegante, luz potente, gran duración, desde \$ 4.50 hasta 2.50 pesos.



Navaja de seguridad "EVER READY" (siempre lista), la mejor y más económica de las máquinas de afeitar, con estuche y 12 hojas de repuesto (libre de gastos), rediseño, como propaganda, a \$ 3.50!



Lapicera "TOSI", con pluma de oro 14 k. con estuche y accesorios (libre de gastos), desde \$ 7.50 hasta \$ 3.50



La seguridad y confianza que se derivan de los

PNEUMATICOS DUNLOP

ANTIDERAPANTS

constituyen las razones de la preferencia mundial de que gozan.

DOCTOR ZAMBRINI

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

531 — TUCUMAN — 531

De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

BARTOLOMÉ MITRE 1035

U. T. 4223 (Libertad).

Notas de Temporada

La moda en Buenos Aires

Como seguimos tan de cerca la moda creada en París, podemos dar una mirada hacia los trajes que se combinan allí para el invierno y los adoptaremos espléndidamente para el verano nuestro.

Llevaremos pues, según nuestros gustos o según como nos sean sentadores, vestidos con el cuerpo liso o drapeado; muchas blusas llevan como una toterita de adorno. Una clase de hechura muy novedosa y que ya he visto desde hace unos días en las fiestas de caridad, en "garden-parties" o en el Tigre, es el traje enterizo que parece caer directamente desde los hombros y que se asemeja de lejos con una sotana.

Por más que se trabaje, que se luche para que los trajes requieran menos tela, llevando pollera más angosta, nulo ha sido el resultado de la batalla. No se reduce en nada el vuelo, pero—será para dar una apariencia de éxito a los combatientes—se dispone el vuelo de varios modos, disimulándolo con unos drapeados o disponiéndolo en tablonos, o disponiendo en él adornos parecidos a los que se llevaban en época del Segundo Imperio, como voladitos, fruncidos o túnicas.

La línea de los trajes últimos es de lo más cómoda, porque se puede colocar el talle en donde más agrade. Si la blusa es lisa o lleva un cinturón alto, conserva su sitio normal; en los trajes enterizos, se coloca a veces bajo el pecho, a veces a la altura de las caderas, y otras veces ni existe. Las señoras esbeltas y delgadas adoptan con preferencia el estilo Imperio, mientras que las gruesas conservan el talle normal o bajan aún la línea de cintura. Estarán muy en boga para este verano los trajes enterizos muy sencillos, cayendo, de



Blusa de "voile" beige con canesú de tul blanco.



Blusa de crêpe rosa viejo con soutache del mismo tono, cuello de gasa blanca con vivo de tul rosa viejo.

una sola pieza, desde el hombro y con mangas semi-raglán.

Quedan muy sentadoras las blusas rusas y sus imitaciones, la bata marinera, de seda, de brin o de jersey de seda. Se llevan con polleras tableadas o cortadas en forma. Algunas muchachas las adoptan hasta para vestidos de tarde, para ir a almuerzos o a té de caridad. Entonces, pueden muy bien llevarse de seda.

Los trajes llevan pocos adornos de galones o de pasamanerías, pero sucede muy a menudo que llevan bordados hechos en el mismo género, con sedas de color, perlas de acero, mostacilla, bordado húngaro o punto de cruz.

Las mangas se llevan largas entre día. Tienen un poco de vuelo y llevan un puño cuya altura varía según el corte general del vestido. Las mangas cortas se llevan con hombros caídos y en los trajes paquetes, solamente.

Los cuellos son también de varias formas, según el gusto de cada una. Muchas firmas de las más afamadas hacen unos escotes subidos y sin cuello. Es incómodo, pero da un aspecto más distinguido que

el escote bajo. Entre las dos tendencias, existe una tercera, de conciliación. Es una clase de cuello japonés, diferente sin embargo del que llevábamos hace unos años. Ahora, la blusa llega hasta el pescuezo y entonces, recién, se corta derecho, desde un hombro hasta el otro.

Sin embargo, queda tan sentador el escote en forma de V, que acompaña un cuello de forma marinera o un cuello en punta que cubre el hombro o la espalda, que me parece difícil verlo abandonado. Las muchachas seguirán pasando el verano, sin cuello que molesta y estorba.

Así es mi humilde opinión.

LILA.



Blusa de lino blanco, soutache con "bretelles de cinta" bleu nattier, puestos como viso.

El cutis femenino

requiere la deliciosa "CREMA LECHUGA BEAUCHAMP" y los polvos "MI REINA", para conservarse aterciopelado y fresco
ESTOS DOS PRODUCTOS SON LOS VALIOSOS PROTECTORES DE LA BELLEZA
EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Depósito: DIAZ HNOS., CHACABUCO 710-714 - BUENOS AIRES

"Fray Mocho" en Montevideo



Inauguración de la exposición de labores de la "Escuela del Hogar". — De izquierda a derecha: la concurrencia; la señora Flores de Blascón leyendo su conferencia; una de las mesas con labores.

Cap. Federal.-2º Congreso del partido socialista argentino



Vista de la mesa directiva del congreso celebrado los días 8, 9 y 10 del actual, por la fracción de este partido que responde al Dr. Palacios. Próximamente se realizará en la plaza el congreso de la sección que dirige el señor Torcelli.

EL MEJOR REGALO

de la

CONFITERIA DE LAS FAMILIAS

Buenos Aires



EL CAJON DE NAVIDAD

Contiene los artículos siguientes de las casas y marcas más acreditadas:

1 Botella entera dulce . . .	CHAMPAGNE Moet et Chandon . . .	Rep: A. y G. Cahen
1 Botella entera, medio seco }		
1 Botella entera . . .	PORTO Lacrima Christi "Banquete"	Imp: B. Fernández Gayol
1 Botella entera . . .	ANISADO BOSCH	Rep: A. y G. Cahen
1 Botella media . . .	COGNAC ROBIN SUPERIOR.	Imp: Mignauquy y Cía.
1 Botella media . . .	LICOR BENEDICTINE	Rep: A. y G. Cahen
1 Botella media . . .	YZARRA LIQUEUR JAUNE.	Imp: Mignauquy y Cía.
1 Botella entera . . .	SIROP DE FRAISES.	De: Inchauspe y Cía.
4 Botellas especialidades . .	EN UNA CAJA "RAGGIO"	Imp: L. Raggio y Hnos.
1 Cartónaje fino 250 gramos	CON BOMBONES JACQUIN.	De: L. Jacquín, París
1 Caja elegante . . .	CON BOMBONES CALEY.	Rep. P. Hudson Shepherd
500 gramos en una caja de	TURRON DE ALMENDEAS.	De la: CONFITERIA
100 gramos en una lata . .	CON CARAMELOS CARRES.	
700 gramos en una caja de	MASAS ESPECIALES.	
		DE LAS FAMILIAS

A cualquier punto de la República Argentina remito la:

CONFITERIA DE LAS FAMILIAS

el Cajón de Navidad, enviando el importe de:

30
PESOS

Obsequios: En todos los cajones colocará la CONFITERIA DE LAS FAMILIAS una Agenda Mignon de cuero, para 1917, y en algunos cajones un reloj de valor de los señores Mignauy y Cía.



Turbantes de seda, in-
mensa variedad de clases
y gustos, en combinaciones
de lindos colores, a
\$ 4.20, 3.90, 2.20 y \$ **2.90**

Calzado de Verano, para señoras.

Zapatos en brin blanco, fabricación
nacional, confección esmerada,
el par.....\$ **5.90**

Zapatos en brin blanco, artículo
importado, marca «Aguila», el par **6.50**

Zapatos en piqué blanco; artículo im-
portado, marca «Aguila», horma
muy cómoda, el par a.....\$ **8.50**

Zapatos en brin blanco, artículo im-
portado, marca «Aguila», con
adornos de raso blanco, el par \$ **11.00**

ANEXO



BAÑOS



Trajes de señora, para baños de pla-
ya, en sarga azul, adornados con tren-
cillas blancas, varios modelos, **4.90**
\$ 3.50, 7.50, 6.80 y.....\$

Capas para baños de playa, **6.90**
a \$ 11.90, 7.50 y.....\$

Trajes de hombre, para baños de
playa, en sarga azul y adornados con
trenchillas, a \$ 11.50, 8.90 y **7.50**
pesos.....\$

Mamelucos para baños de
playa, a \$ 4.75 y.....\$ **3.20**

Calzoncillos para baños de
playa, a \$ 2.25 y.....\$ **1.20**

Zapatillas para baños de
playa, a.....\$ **1.60**

Salidas de baño, en tejido
esponja, a \$ 14.50, 9.50 y...\$ **6.90**

Sábanas para baño, en tejido espon-
ja, muy afelpadas, \$ 12, 8.90,
7.50, 5.90, 4.90 y....\$ **3.90**

Gorros para baño de playa, en cau-
chout, a \$ 2.20, 1.80, 1.00 y
pesos.....\$ **0.90**

ANEXO Y CASA CENTRAL



MOSQUITEROS

Mosquiteros en tul de muy bue-
na calidad, para una plaza.
vuelo 7 metros, \$ 10.90, 8.50, y **5.75**

Mosquiteros en tul de calidad ex-
tra, para dos plazas, tamaños muy
amplios, a \$ 14.80, 10.50
y.....\$ **6.90**

Mosquiteros en tul de calidad in-
mejorable, tipo especial para
cuna, a.....\$ **7.50**

Mosquiteros en tul fino, pintados
fantasía, aparato «Ideal», **22.00**
para cama de una plaza a \$

Mosquiteros en tul fino, pintados
fantasía, aparato «Ideal», **27.50**
para cama camera, a...\$

Perchas desmontables, para mos-
quiteros, muy prácticas, a pe-
sos 10.50 y.....\$ **9.50**

Perchas movibles, para
mosquiteros, a.....\$ **0.90**

ANEXO Y CASA CENTRAL

THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES LTD

CASA CENTRAL:

Florida y Cangallo

ANEXO:

Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

LAS FIESTAS TRADICIONALES DEL PRESENTE MES serán doblemente atractivas para *Vd* si adquiere los artículos que para ellas **Gath & Chaves** ha preparado especialmente.

REGALO ÚTIL



y de buen tono, pueden adquirirse en Gath y Chaves a precios reducidos.

COLLAR de perlas finas imitación, con broche de plata dorada; con estuche, pesos 25.—, 18.50 y. . . \$ 15.—

JUEGOS compuestos de 1 sombrilla de rica seda pintada a mano, con encajes finos y mango nácar, y 1 abanico haciendo juego, acondicionados en su correspondiente estuche; el juego, desde \$ 120.—, 110.—, 100.— y. \$ 90.—

JUEGOS de cepillos, armazón celuloide, compuestos de 16 piezas, con estuche, \$ 80.—

ABANICOS de madera, con paisajes de fantasía y varillaje fino, variado y completo surtido de clases: cada uno, desde \$ 12.50 a. . . \$ 2.50

ESTUCHE con perfume Heliotrope Blanc, \$ 36.50 y pesos. 29.50

COSTUREROS forrados en papel imitación cuero, variedad de clases y modelos, cada uno, pesos 10.50, 7.50, 6.50, 4.90 y. \$ 3.50

CARTERAS de cuero, con guarniciones de plata o plata dorada, \$ 30.—, 25.—, 20.—, 18.— y. \$ 15.—

BOMBONERAS vidrio fantasía, con aplicaciones de metal dorado, variedad de modelos: cada una, \$ 7.— y \$ 5.—

JUQUETE

Hemos inaugurado una extraordinaria Exposición que, por su magnitud, no tiene precedentes.

MUNECAS Jumeau, desnudas, cabello natural, las mejores que se fabrican, surtido completo en tamaños, desde pesos 76.— a. . . . \$ 13.80

CABALLO, forrado en feltro, a \$ 7.80 y \$ 3.20; de papier maché, a \$ 1.50 y. \$ 0.95

CARNEO con voz, a \$ 9.50, 5.70 y. \$ 4.20

CARNEO, con hamaca y tabla, a \$ 19.50, 14.— y pesos. 9.—

JUEGO de bolos, en madera lustrada y en colores al natural, a \$ 4.20, 3.50, 2.90, 2.30, 1.90, 1.50 y. \$ 1.25

MANOMOVIL para un niño, pesos. 17.50

MANOMOVIL para niño de 3 a 5 años. \$ 14.—

MANOMOVIL, con ruedas de hierro, \$ 13.50 y. \$ 8.90

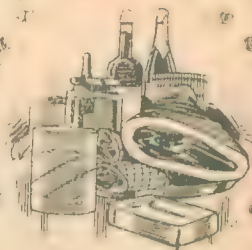
CABALLO velocipeda, pintado, con ruedas de hierro, a pesos 11.—, 9.—, 7.50, 6.50 y pesos. 5.80

TRICICLO norteamericano, artículo fino, \$ 42.—, 38.— y pesos. 36.—

CABALLO hamaca, forrado en cuero, \$ 25.50 y. . . \$ 15.50

JUEGOS de moldes para arena, esmaltado en diferentes colores, a \$ 3.20, 2.90, 2.30 y pesos. 1.90

JUEGOS de jardín, pala, rastillo y azada, a \$ 6.—, 4.90, 3.50 y. \$ 1.90



COMESTIBLE

CANASTO DE \$ 25.50
CONTENIENDO:

- 1 botella Vino Champagnizado, (R. Johnston).
- 1 botella Vino Oporto Generoso.
- 1 botella Vino Jerez Oloroso.
- 1/4 botella Licor extra fino.
- 1 frasco Frutas en almíbar, B. Noël.
- 1 lata 1/2 k. Dulce de Membri- llo chileno.
- 1 kilo Turrón de Alicante.
- 1/4 kilo peladillas de Alcoy, extra
- 1/4 kilo Pasas de uva Málaga.
- 1 frasco Frutas de California.
- 1 kilo Frutas secas surtidas extra.
- 1 frasco Jalea de frutas inglesas
- 1 lata Torta Navidad, de Bagley

CAJON DE \$ 20.50
CONTENIENDO:

- 2 botellas Sidra Champagne "Rondalla".
- 1 botella Vino Jerez Oloroso.
- 1 botella Vino Málaga Añejo, dulce.
- 1/2 botella Anís Español Siglo XX
- 1 kilo Turrón de Alicante.
- 1/2 kilo Turrón de Avellana.
- 1/2 kilo Peladillas de Alcoy.
- 1/2 kilo Pasas de uva de Málaga
- 1 caja 1/2 kilo Mazapán de Toledo.
- 1 kilo Frutas secas surtidas extra

CAJON DE \$ 10.50
CONTENIENDO:

- 1 botella Sidra Champagne "Rondalla".
- 1 botella Vino Málaga Añejo, dulce.
- 1 botella Vino Manzanilla Olorosa.
- 1/2 kilo Turrón de Alicante.
- 1/4 kilo Peladillas de Alcoy.
- 1 caja 1/2 kilo Mazapán de Toledo.
- 1/2 kilo Pasas de uva de Málaga.

Casa Central:
Florida y
Cangallo

THE SOUTH AMERICAN STORES

GATH & CHAVES

Anexo:
Av. de Mayo,
Perú
y Rivadavia

Overland

Modelo N.º 75

Alumbrado Eléctrico

Arranque Eléctrico

Magneto Alta Tensión

\$ 2.485 c/l.



De Un Valor Sin Igual

Fabricamos 1000 Overlands diariamente. Nuestra fábrica es la más grande en su género. Ocupa un espacio de 42 hectáreas y se emplean más de 16,000 operarios. Con una producción semejante, podemos usar mejores materiales en la construcción de nuestros automóviles y venderlos a un precio que ningún otro fabricante podría igualar. Cuando Ud. compra un Overland obtiene todo el beneficio de las economías que son posibles debido a nuestra enorme producción.

Bajo precio—peso ligero—mantención económica—arranque eléctrico — alumbrado eléctrico — equipo completo — motor "monobloc" flexible potente — muelles traseros del tipo "Cantilever" proporcionan un viajar comodo—tapicería profunda y blanda. *Todas las ventajas y comodidades.*

Catálogos completos a quien los solicite.

P. H. HARDCASTLE - 1550, Victoria - Buenos Aires
Donado esq. Brown, Bahía Blanca

The Willys-Overland Company
Toledo, Ohio, E. U. A.

FRAY MOCHO

LUIS PARDO
REDACTOR

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V

BUENOS AIRES, 15 DE DICIEMBRE DE 1916

N. 242

Prudencia ministerial



—Veo que mis colegas no toman ninguna medida sin consultar antes con el presidente. Yo quiero comprarme unos botines. ¿Pero de qué color? ¿Negros o amarillos? Voy a consultar con don Hipólito.

Dib. de Cao



Canciones para los niños

EL PASTORCITO

Con su palo y con su perro
saca el niño las ovejas.
Y van detrás del cencerro
las jóvenes y las viejas.

Los cándidos corderitos,
como una espuma cardada,
llenan de saltos y gritos
la ruta de la majada.

Y el niño y el perro llevándola van.
Y uno se retrasa y otro se adelanta.
Y uno galopín y otro galopán...
Y el perro que ladra y el niño que canta.

Los pájaros campesinos
saludan a la mañana,
con un concierto de trinos
que aturden como una diana.

Y el niño con su trajín
cruza prados, salta sotos:
vagabundo querubín
con los pantalones rotos...

Y bajo los álamos, que sombra les dan,
mientras la majada se esparce contenta,
resuena el cencerro dindán y dindán...
y el perro se tira y el niño se sienta.

Juega el viento entre el ramaje,
zumba la mosca en su vuelo,
pasa una nube de viaje
bajo la quietud del cielo.

El niño canta su copla
de donaires y de quejas.
Y el perro mira y resopla
sacudiendo las orejas.

Y parten la opípara merienda de pan...
Corren en la grama, duermen en la siesta.
Y vuelven al fin, galopín galopán,
cuando ya la tarde se viste de fiesta.

Ernesto Mario BARREDA.

Dib. de Macaya.



LOS VIEJECITOS

El tiempo, gran madurador de los hombres y de las cosas. ¡cómo pasa! De repente, se siente hoy uno idéntico a siempre y han pasado tres años, cuatro años, que a su alrededor lo han cambiado todo. Por las cosas de afuera, mas que por las de adentro, se siente uno más bien viejo; por la huella que ha impreso en ellas el tiempo, pues son un espejo... Sin embargo, viviendo siempre entre las mismas cosas, acostumbrados a verlas partirse, arrugarse o envejecer, se envejece y se cambia insensiblemente con ellas, casi sin darse cuenta; todo lo nuevo que ha ido viniendo para reemplazar a lo antiguo, como todos los cortes o tronchaduras que se han ido sucediendo al largo de los meses o los años, se funde y se agrupa naturalmente, amalgamándose al cuadro, no de otra manera que en el tróncico cuya capa se ha visto caer, los brotes o los retoños que nacen del pie. El proceso, constantemente ante la vista, de las ramas rotas o secadas por los vientos o los soles, deja observarlo y registrarlo todo, a medida que se produce, sin que uno mismo parezca envejecido: el que cambia y se modifica con su ambiente, parece que cambia poco o no cambia nada...

Quien no se ha movido en muchos años de un sitio, y ha sido testigo tenaz del largo transmutarse de cuanto le rodea, ha envejecido con todo, pues no puede por menos que envejecer; pero no siente la vejez y la muerte de la misma manera que el que ha estado lejos, ausente, vi- viendo otra vida,—tal vez de la sola esperanza de retornar, como el preso en la cárcel,—y ha regresado, sedien-

to de revivir impresiones de su juventud, de renovarse con un baño de su vida moza y primera. ¡Este sí que se encuentra viejo, en medio de un mundo cambiado, que no ha cesado de marchar, que no es ya el suyo, sobre el que cayó y cayó la gotera del tiempo!... No lo reconoce, pues no puede reconocerse en él con la juventud persistente de su espíritu, conservada allá lejos como un ramillete en un vaso, que exige el mismo mundo joven, con las mismas huellas y la fisonomía de siempre. Todo está cambiado, transformado, metamorfoseado. No encuentra ni un conocido, ni una sola persona de la cual pueda decir a primera vista quién es. Las niñas se han hecho jóvenes núbiles; las jóvenes, esposas y madres rodeadas de prole. ¡Y esos viejecitos, todos esos viejecitos, que marchan encorvados hacia la tierra? ¡Eran aún, la última vez, una ancianidad de roble, fuerte y erguida! Pero a todo esto llega por deducción: ha necesitado revolver entre sus recuerdos; remover o hurgar entre los surcos o las arrugas que deforman la corteza de los rostros; pasar por entre el tumulto de las hierbas pequeñas, recién nacidas con la última lluvia, para reconocer entonces a los viejecitos... ¡Cómo los ha reducido, retorcido el tiempo, como barra de hierro quemado! Y, a pesar de eso, que es ingrato, ¡qué grande, qué hermoso triunfo de la vida alrededor! ¡Si, entre las que todavía podían considerarse jóvenes y vigorosas,—y no solamente entre los ancianitos,—algunas hojas han caído, están dobladas, amarillas, marchitas, hechas cigarro, ¡cuántas más han nacido y crecen y se des- arrollan con doble potencia! Si!, entre la generación de hojas a que pertenecemos hay algunas arrugadas, secas, marchitas; muchas se han desprendido y ruedan al pie, mezcladas con el polvo; no puede



evitarse uno de sentirse viejo, pasado de punto, sobrevivido y trashumante, rezagado como un árbol de otra edad en un campo entero cubierto de renuevos, sin juventud, sin lozanía, sin verdor que atraiga a los pájaros y cobije los nidos: pero la primavera, la juventud, el mundo mozo y florido está ahí; en esas carnes fuertes y recias, de un tibio granito; en esos pasos elásticos, de acero, que denotan las firmes columnas y resortes de las piernas; en esos ojos de lumbré, de fuego; en esa alegría, confianza, afirmación, fuerza, que irradia de la primavera y la juventud. Todo esto,—y el idealismo del amor, la poesía de la vida,—lo tienen jóvenes que ayer eran niñas, lo polarizan las que ayer eran insignificantes muchachitas y hoy son reinas: nueva polarización, pero la luz, el sol, existe siempre... ¡Y ha habido también refino,—felicitémonos por el progreso de la raza,—y más lo habrá, lo habrá más todavía!...

Por mi parte, adoro en esto el hoy más bello que el ayer; sobradas son las ocasiones en que es más feo, en que es espeluznante, en que es horrible, y no es necesario que las mencione aquí. Pero los viejecitos me interesan por otros motivos; me interesan sobre todo por su vida chiquitita como la de un niño, desenvolviéndose cada vez en menos espacio, por su reducción general, como un sol entrante. Su huerto, que poco a poco ha ido perdiendo todas las flores y hasta los grandes árboles más durables. ¿quién lo abona, como el de los jóvenes? Se reducen, pues, a lo que ha quedado en pie de lo que plantaron en otras épocas de su vida. ¡Y a esto, cómo lo aman, cómo lo aman! ¡Son además tan chiquititos, doblados, encorvados, disecados, con sus carnes que han entrado en sí; suelen ser tan cómicos en las manifestaciones de su ternura estos vie-

jecitos, dando casi siempre todo en la herradura y nada en el clavo! Conoci a un viejecito, tan lleno de cariño por un niñito de pocos años, que para serle agradable no encontraba nada mejor que ponerle en el lomo de un viejo caballo, que él tiraba de la rienda para pasear le; el espacio era corto y por todos lados se levantaban gruesas higueras, cuyas ramas se extendían en plan apenas unas cuartas sobre el caballo; trabado en éstas, que lo retenían, lo sacaban, lo desmontaban, el niñito gritaba; pero el abuelo era sordo, nada oía, y feliz y orgulloso seguía imposible su viaje; al final de él, recién vio que había dejado al niño prendido de una rama de la primer higuera; ya no podía más con sus manitos, y estaba a punto de largarse... Ineficaces e insuficientes, son sin embargo la mar de simpáticos estos viejecitos, porque su cordialidad es verdadera; los deseos de ser obsequiosos son en ellos impetuosos y desmedidos; pero ¡caramba! ¡caramba! ¡donde no yerra la mano, yerra el pie, y donde no es el oído y hasta el acierto que falta... ¡Y cómo se duelen, cómo se duelen de ello los viejecitos!

He estado en mi pueblo, después de cuatro años, tres de ellos pasados en la cárcel, adonde me condujo un malhadado yerro de pluma, del que sin embar-



go mis buenos y sencillos amigos no han querido culparme. Y he recibido el testimonio de los viejecitos. ¡Ay, no lo sabía, pero he hecho hasta sediciosos de algunos de ellos; tal como sueña, sediciosos!... Y si no, vease. Cuando se recibió allá en el pueblo el diario que consignaba la noticia de mi fracaso, ninguno se inflamó más de santa indignación, ni ardió más de ciego coraje, ni quiso hacer más, no importándole comprometerse, que un seco y doblado viejecito, que, tomando el papel en las manos, aulló más bien que articuló el primer grito sedicioso de toda su vida:

—¡Abajo los capelunes!

¡Los capelunes, abajo!...

Era el primero; pero ¡qué terrible! A él le parecía que merecía por lo menos la horca. Sus hijos le decían:

—Cállese, papá, que lo pueden llevar preso...

—¡Qué me importa!

¡Ya no me importa!—contestaba él.—“Ya ves, no me han llevado preso porque no han querido, esos capelunes”,—me contaba después.

¡Simpáticos viejecitos! Yo no sé que haya algo de más adorable que su insuficiencia, su ineptitud...

T. ANTILLÍ.

Dib. de Peláez.

Carta de un pajuerano

Buenos Aires, diciembre 10 de 1916.

Mi querido sobrino Audifas:

¡Cuánta razón tenía al aconsejarme que no me alejara de Fraile Pintado, ese lindo pueblito que nos vio nacer a todos! ¡Por qué no ti habré hecho caso! ¡Ti acordás de aqueyas conferencias que precedieron a mi viaje? Nos reuníamos en la botica de Biterman, y de seguida si armaba la discusión:—“Que no ti conviene ir”, decía uno”;—Que ti vas a morir de viejo sin conocer la beya ciudad de Buenos Aires”, decía otro. Y al último, como la mayoría se inclinaba porque había de irme, me fui, y aquí estoy, boliao como te podés suponer y pa peor, sin un centavo y esperando que perdonis a tu pobre tío y le mandis aunque sea pal pasaje de vuelta.

Ya ti oigo preguntar: “¿Y cómo diablos se quedó sin plata, tío, llevando como ievó doscientos patacones?”—¡Ah, mijito! Vos no conocis esta Babel, ande me encuentro perdido! ¡Doscientos pesos no son nada aquí, Audifas! ¡Se van en un resueyo! ¡Y pa mejor, si uno se encuentra, como ió me encontré, con ese bandido de Odilón, y lo yeva a las carreras, como a mí me ievó. ¿Sabís que Odilón está

hecho un “jailay”? Bueno; hace dos años que iegó a Buenos Aires y tiene un empleo muy bueno. Creo que gana más de 150 pesos. Anda de puro iaqué y pa hacer un trayecto de tres cuadras toma una volanta.

Resulta que lo encontré un domingo en la plaza de Maio y se empeñó en que fuéramos al hipódromo. Claro; ió no pude rechazar la invitación de un coterráneo, y aia nos largamos. Fuimos en volanta, pero volvimos a pie, Audifas. ¡Ti hubiera dao lástima el ver a tu pobre tío tragándose una temeridad de cuadras y iorando el dinero perdido!

De paso te voy a contar como son las carreras aquí. ¿Queris creer que la cancha es un redondel como de veinte cuadras de largo?... Queris creer que los corredores van vestidos con una chaquetiia de todos colores? ¿Queris creer que los cabaios son como arañas de flacos, y uno se alмира de que no se los ievé el viento? ¿Y queris creer, por último, que naides acierta el que iega primero y todita la plata se la tragan unas ventanias que hay ayí?

Estoy seguro que no vas a querer creer nada de esto, y mi vas a considerar como un perdido, un derrochador sinvergüenza. Pero, no importa; girame una platita, que ió me encargo de desengañarte después, cuando ti pueda contar la cosa con más detaies.

Recuerdos a Antenora y besos a los coyitas.

Tu tío: ABUNDIO.

Por la copia, Mauricio del Río.

Dib. de Hans



Almafuerte



El ilustre poeta en la habitación que ocupó en la Asistencia Pública, con el doctor Francisco F. Barroetaveña y el señor Julio J. Paz.

Con íntimo regocijo publicamos hoy la presente fotografía del poeta Almafuerte, tomada el viernes 8 del corriente en su alojamiento de la Asistencia Pública. Y decimos con regocijo, porque ella llevará al ánimo del pueblo el convencimiento de que su viejo y querido bardo, gloria de las letras argentinas, está en camino de franca mejoría.

Para recibir nuestra visita, Almafuerte quiso abandonar el lecho y vestirse, a pesar de su debilidad, muy grande todavía. Y lo hizo; con una

entereza de ánimo que no desmiente su popular seudónimo, se prestó a nuestra pose y departió breves instantes con nosotros, dejándonos la seguridad de que pronto volveremos a oír los sonos de su lira, más vigorosos aún después de este pasajero eclipse.

Acompañaban al poeta, su íntimo amigo, el señor Julio J. Paz, y el doctor Francisco F. Barroetaveña, uno de los médicos que han contribuido con su ciencia al restablecimiento de Almafuerte

Tucumán - Congreso de Ciencias Naturales



Durante la primera sesión del Congreso de Ciencias Naturales celebrado recientemente en Tucumán.— El doctor Gallardo, delegado del ministerio de Instrucción Pública de la Nación, pronunciando su discurso. A la derecha del orador el doctor Eduardo L. Holmberg.

"Nosotros y Ortega y Gasset"

El doctor Antonio Dellepiane, en su carácter de presidente del directorio de "Nosotros", invitó al señor Ortega y Gasset a un almuerzo en su honor que se realizó el domingo último en el Pabellón de los Lagos.

A la demostración, que tuvo carácter de despedida, asistió un numeroso y escogido grupo de hombres de letras.



En el Pabellón de los Lagos, — Durante el almuerzo ofrecido al señor Ortega y Gasset por el directorio de la revista "Nosotros".

Torneo atlético



Una parte de la concurrencia que asistió a la fiesta deportiva celebrada el 8 del corriente por el "Club Atlético Empleados F. C. O." en su local del Caballito.

Figuras populares del Rosario El capitán Story

A fuer de centro eminentemente cosmopolita, abunda el Rosario en tipos pintorescos, entre los cuales muchos han llegado a conquistar la popularidad con menos mañas que los políticos de carrera, cuyo afán de lograr esa codiciada distinción los arrastra a menudo al ridículo. Así tenemos por ejemplo, al "onorrévole" Fiasco, ex concejal, antiguo y constante amigo de Fray Mocho, que sin haber intentado siquiera el más leve proyecto de reformas constitucionales, con sólo echar unos párrafos italo-criollos en el concejo deliberante combatiendo las concesiones privilegiadas, ha tenido el inefable placer de sentirse comentado por las gentes, citado por los diarios y ensalzado por sus connacionales orejillosos de contar en el seno de la colectividad a un "onorrévole" bien que municipal, "onorrévole" al fin y como tal honra de su lejano pueblo nativo donde el "síndico" acaso lo haya incluido en la lista de los próceres "all' estero" que hacen méritos para acreditarse la ansiada cruz de "cavaliere".

La colectividad británica del Rosario, reducida y selecta, no se hace notar ciertamente en el conjunto cosmopolita por sus tipos populares. Desaparecida la figura casi legendaria de mister Ross, aquel excéntrico empresario de los tranvías "a matungo" que tuvieron su época culminante en la vida urbana rosarina, los fleamáticos ingleses no nos han ofrecido un personaje verdaderamente popular, no obstante percibirse en nuestros diversos centros, desde la Bolsa



El capitán Story, a dos grados bajo cero.—Fotografía tomada el invierno último y que según el interesado tiene el relevante mérito, de ser "la única ritratto qui saca mí con galere"



El capitán Story presidiendo la mesa examinadora de los "pibe-scouts" candidatos a ascenso. "Esta ritratto—nos pidió el capitán—no la va haciendo salir porque mi salto muy descombierto el pelada". (Como se pide).

de Comercio a la cancha de football, no pocos tipos inconfundibles representativos del Reino Unido, rigurosamente uniformes en sus características, invariables siempre, lo mismo en el "five o klok tea" del "home" como en el "drinking concert" del típico "english naval store" de la ribera con' anexo de "chuping house ilimited".

Puede señalarse, empero, una excepción. Tenemos un inglés popular en el Rosario. El capitán Story: ex lobo de mar, actualmente colega nuestro en el periodismo y entusiasta "scout master", generalísimo de los "pibe scouts" rosarinos. Don Federico Juan Story es un inglés legítimo y completo: sus rasgos fisonómicos son

inconfundibles y no tienen absolutamente ningún detalle que haga despistar la identificación de su nacionalidad. Tieso y grave en el andar, con ese paso estirado mestizo de infantería y trote inglés peculiar de los "yonis" elegantes, el capitán Story suele navegar por la "city" tripulando una yunta de "dreadnought shoes" de doble suela como para amansar juanetes chúcaros, humeante siempre el medio cigarrillo que le sale de la boca como un espiche y lo rodea de una nube del fragante humo del "Capstan Navy Cut" legítimo que el "scout master" saborea con fruición.

El capitán, después de abandonar su carrera en la marina mercante inglesa, se nos incorporó al apostolado anónimo e ingrato del periodismo, ejerciendo desde hace tiempo la corresponsalia de "The Standard". Activo siempre y empeñoso en servir lealmente a los intereses de sus connacionales, el capitán Story fundó el único diario inglés que ha habido en el Rosario, "The Telegraph", cuya vida fué breve pero provechosa, desapareciendo por aquello de

mente, la taquigrafía recogió las siguientes anotaciones fragmentarias de la sabrosa conferencia:

"La boiscaut tene para sabe de toudo un poco porque así poede sirve siempre por algo. You quere saca de ostede une macanude soldado por el patria y une buene gentlemen por el sociedad.

"La boiscaut tene para estar une buene mouchacho también adentre de su familia; tene para estar obidiente a la padre and a la madre coando la manda por ijemplo qui saca a la patio la coulchon por sacude el tiera ou si la manda qui vaya couriendo en ulmacen del esquino para compra fedios por el soupa. La boiscaut tene para estar siempre une mouchacho bien idocade; coande si encoentre en la calle une señoura ou señourita qui conouse, tene para dijar qui pasa por el lado del pared y hace une saludo sacando la sombrere.

"La boiscaut nunca istá mintirouso; camás tene para enganiando a nadie. Si algun vez haciendo un macane debe diclarando virdá y pidiendo discolpa.



La cátedra de ajedrez a cargo del insuperable doctor Infante. -- El profesor en funciones y del cual mister Story dice: "Toda la Rosario habla mal para la doctor Infante, piro you digue qui la lion no istá tan malo como lo quere pinta".

que "coande el soerte se inclina, por jouroba los mortales, al njudo estar las cocktails y las biffsteaks a caballo", como diría el capitán en su característica media lengua anglo-criolla.

En el año 1913, el capitán Story fundó en el Rosario el cuerpo de "boy scouts" y en 1914 fué nombrado comisionado de la institución similar de la Capital Federal, teniendo actualmente bajo su dirección una muchachada entusiasta apta para todo servicio y útil a la sociedad. El capitán instruye a los "pibe scouts" con verdadero cariño; les da periódicamente interesantes conferencias, aparte de la instrucción de campaña que realizan todos los domingos por las afueras de la ciudad.

En una visita que efectuamos al local de los "pibe scouts" no pudimos ser más oportunos. Sorprendinos a Story en plena conferencia, mientras el doctor Infante, el ex alcalde de tan luenga fama, esperaba turno para dictar su cátedra de ajedrez. Indiscreta-

Toda la mundo tene derecho se equivoca y todo tene obliguición para pirdona falta de los outros".

Y el capitán baja de la tribuna improvisada en una silla, garraspea sonoramente, enciende otro Capstan y hace formar a los "pibe scouts" frente al tablero de ajedrez donde el intendente más original y más combatido que ha tenido el Rosario enseña amablemente a sus jóvenes discípulos, como un simple peón puede poner en apuros al rey más pintado. La clase termina. Acompañamos al capitán en la retirada general y al pasar frente a un bar de la calle de Córdoba, nos sentimos generosos e invitamos.

¿Capitán, nos apuntamós con un whiskecito?

Nou che; yo nou tome nada.

--\amos capitán... que no se diga...

—Buene. Voy toma por no olvida la gousto qui tene.

Alejandro E. BERRUTI.

La huelga del personal de cabotaje



Fuerzas del escuadrón de seguridad que vigilan el puerto desde el primer día de la huelga

En el instante que estas líneas escribimos, continúa sin miras de arreglo y con la misma gravedad que en sus principios, el conflicto suscitado entre el personal de la Federación Obrera Marítima y los armadores asociados al Centro Nacional de Cabotaje.

A pesar de los in-



El diputado Zaccagnini con la comisión de la Federación Obrera Marítima que se entrevistó con el ministro del interior.



Personal de la armada que tripula el remolcador "Dominión", de "La Veloce".

teutos de mediación oficial, no ha sido posible realizar un acercamiento entre las dos entidades mencionadas. Los obreros, aunque varios armadores han accedido a firmar el pliego de condiciones, se mantienen en su primitiva actitud, manifestando que como el movimiento es de carácter general, no volverán al trabajo hasta que todas las casas armadoras acepten sus condiciones.

Es de notar que los armadores que más intransigencia demuestran, son los afiliados al Centro de Cabotaje. Varias casas, entre

ellas la Compañía Importadora y Exportadora de la Patagonia, han apelado ante los obreros haciendo constar que no pertenecen a aquella asociación. Pero nada han conseguido, porque los huelguistas dicen que las empresas afiliadas son las que cuentan con mayor personal y que siempre quedaría un gran número de obreros en situación desventajosa.

Entre tanto los días transcurren y muchos vapores permanecen amarrados en el puerto a la espera de un arreglo que les permita navegar, cosa que se les ha hecho muy difícil con el temperamento prescindente adoptado por el gobierno.

Como es sabido, la prefectura de puertos ha recibido orden de no permitir la salida a ningún buque si su cuadro de personal no está completo y no tiene cada tripulante su correspondiente libreta de embarque.



Los vapores Ciudad de Buenos Aires y Ciudad de Montevideo, en la dársena sud. — El primero detenido por no tener su personal en regla.

En cuanto a las pequeñas embarcaciones, están todas abarrotadas en el puerto sin lograr tripulación para zarpar. Sus dueños no pueden, en su generalidad, abonar grandes sueldos a los obreros que prestan a trabajar durante la huelga, por lo que les es más difícil que a las grandes empresas, reanudar el movimiento de sus barcos. Por otra parte, los escasos remolcadores que trabajan, apenas dan abasto para mover los buques de sus compañías y esa es otra de las causas que impiden la navegación de lanchas, lugres, etc.

chas, lugres, etc.

A la hora de cerrar el presente número, todavía continúa el conflicto en la misma forma, sin que se deje traslucir fórmula alguna de arreglo entre los obreros huelguistas y los patrones. Este hecho hace que la situación se vuelva cada día más violenta.



Los obreros marítimos en la asamblea realizada el jueves 7 del actual en el salón teatro José Verdi

Homenaje a Ameghino

Se realizó el domingo último la excursión a Luján, organizada por la Sociedad Luz, con el objeto de inaugurar una placa en la casa natal del ilustre sabio argentino, tributando de paso un homenaje a su memoria.

El tren partió de la estación 11 de Septiembre a las 2.45 de la tarde, llevando a una multitud de personas que



La placa colocada en la casa donde nació el sabio.

en la misma ciudad de Luján.

La columna llegó frente a la casa donde nació el sabio, y tuvo que estacionarse en la calle, donde se realizó el acto, contra lo previsto por los organizadores, que pensaron efectuarlo en el reducido patio de la casa.

Habla en primer lugar el vecino de Luján, señor Miguel N. Lucca, quien dió la bienvenida a los excursionistas y al acto en homenaje a la vida del sabio. A con-



El diputado nacional doctor Angel M. Giménez, pronunciando su discurso.



El inspector de escuelas, señor J. M. Piedrabuena.



Durante el discurso del señor Miguel N. Lucca.



Vista de los concurrentes al acto en honor de Ameghino, en Luján.

excedía de mil. Llegado el tren a Luján, los excursionistas fueron recibidos por las autoridades comunales de la ciudad, quienes formaron a la cabeza de la columna con los diputados nacionales Jiménez y Zaccagnini, el diputado provincial Dickman, el inspector de escuelas señor J. M. Piedrabuena y el señor Carlos d'Aste, anciano que fué maestro de primeras letras de Ameghino,

continuación, hizo uso de la palabra el diputado doctor Angel M. Jiménez, quien hizo una breve reseña de la obra de Ameghino y terminó saludando a los vecinos de Luján y recomendándoles que enseñaran a sus hijos a admirarlo.

Cerró la serie de discursos el señor J. M. Piedrabuena, y a continuación leyó el diputado Jiménez una página enviada por el doctor Eduardo L. Holmberg, admirándose al acto.



Frente de la casa natal de Ameghino



Srta. María Luisa Krause Arnim con el doctor José P. Tamborini



Srta. María Elena Monzón, que contrajo enlace recientemente con el señor Otto Carl Helmuth.

De la semana Social

Enlaces



Srta. Victoria F. Borello Ganglio con el señor Arturo Peralta Martínez.



Srta. Constanza E. Solari con el doctor Luis R. Casinelli.

En el Museo Nacional de Bellas Artes

El sábado último se realizó en el Museo Nacional la inauguración de la sala Zuberbühler. Asistió al acto un selecto grupo de invitados, entre los que figuraban muchos artistas conocidos.

El director, doctor Cupertino del Campo, recibió a los concurrentes y los acompañó en la visita que efectuaron a las diversas salas del Museo.



Inauguración de la sala Zuberbühler.—Un grupo de artistas e invitados.

Retratos de actualidad



Dr. Angel Gallardo, nuevo presidente del Consejo Nacional de Educación.



Dr. Rafael Herrera Vega, nombrado recientemente presidente del Banco Hipotecario Nacional



Dr. Marcelino Herrera Vegas, vocal del Consejo Nacional de Educación.



Profesor Jorge A. Boero, vocal del Consejo Nacional de Educación.

¿TENDRÍA RAZÓN MI AMIGO?

En el suelo, los papeles rotos eran la mejor prueba del estado de espíritu que lo poseía. Repetidas veces había intentado escribir, pero las cosas pasaban por el cerebro sin detenerse; no lograba coordinar las ideas; huían los argumentos, y la pluma dejaba, sobre la blancura de eucaristía del papel, grotescas líneas, que trazaba, guiada por el brazo, incapaz de permanecer inmóvil en la nerviosidad del momento.

A grandes pasos recorrió el reducido espacio de la habitación. Incansables pasaban las manos por el pelo, como si intentaran desenterrar algo ignorado. Pero, huían las ideas, los temas, y una zarabanda maldita bailaban las cosas en su imaginación.

Lo encontré echado sobre un viejo sillón—que a pesar de sus lamas carcomidas por la polilla y de lo desvencijado de sus maderas, conservaba un cierto aire de orgullo, recuerdo de pasadas glorias—persiguiendo, con la mirada las volutas caprichosas que hacía el humo de su cigarrillo.

—“Esto es un tormento—dijo al verme.

—Un verdadero tormento. Imagínate que hace cerca de una hora que estoy torturándome para encontrar un tema que desarro-

—Y esa vida que, a nuestro alrededor, canta y llora ¿no es más grande que todo eso?

—Es vulgar, es conocida, todo el mundo escribe de ella...”

Mucho tiempo hacía que no nos veíamos. Por los lugares donde, comúnmente, solíamos encontrarnos, hacía mucho que no iba. Habíase mudado de su antigua casa, y casi ni recordaba a aquel amigo, empedernido soñador, cuando cierta noche oigo que me llaman: ¡Ricardo! ¡Ricardo! Era él.

Cambiado el hombre en la elegancia de su traje, y en la compañía: dos damas. Parecían alegres los tres. Me las presentó. Dos nombres sonoros y de guerra.

—Parece que ya no persigues formas vagas, sutiles, etéreas, dije.



—Qué quieres. No pude atraparlas. Huían siempre de mis manos. Estas no —señaló a “ellas”— y ¿no crees preferible vivir que describir la vida? La vida me sigue pareciendo mala para tema de autor, excelente para lucimiento de actor. Y

har, y, nada; todo es viejo, malo, conocido...

—¿Falta de tema?

—Comprendo lo que me vas a decir—interrumpió—que la vida es buena mina para el buen minero. ¡Para el buen minero! ¿Y quién puede serlo en este siglo? Pesa sobre nosotros un pasado de millares de años, y el amor, el dolor, la alegría, todas las gamas del humano vivir han sido tocadas.

—Y todas permanecen sin tocar, agregué.

—¡No! ¿Qué se puede decir del amor que no sea conocido? Y así de todo. Y en eso consiste mi tormento; persigo otra cosa, otras formas, algo que no haya sido tocado, algo que a fuerza de no parecer humano, lo sea. ¿La vida? Tontera pura. Yo quiero algo que sea más bueno, más bello, más perfecto. Algo así como el humo del tabaco que contemplaba cuando entrastes: etéreo, vago, sutil; con mil formas endiabladas y grotescas que nunca son ninguna, porque varían cada instante.

la vivo, que es más bello. ¿Qué le importa a nadie de las vidas ajenas para contarlas diariamente? Y si no hay otra cosa de qué escribir, se hace lo que yo he hecho: se rompe la pluma y se vive.

—*Allons, mon petit*, susurró fastidiada una de las acompañantes, rubia, y con un picaresco lunar en la mejilla.

—En seguida, respondió mi amigo, y dirigiéndose a mí, agregó: ya ves, me llaman; las formas etéreas, sutiles... las buscaba y no me respondían. Esto es mejor... para vivirlo. Y siguió del brazo de ella.

Los vi alejarse, doblar la cercana esquina mientras pensaba en aquel lunar tan correctamente colocado en aquella mejilla. Encantador el lunar... y la rubia.

¿Tendrá razón mi amigo?

Vicente D. SIERRA.

Dib. de Hohmann

LA ESTANCIA

Lecciones de cosas. Para las escuelas



Don Hipólito, el patrón

Ramón, el
mayordomo



Domingo, el esquilador

González, el petizo de los mandados



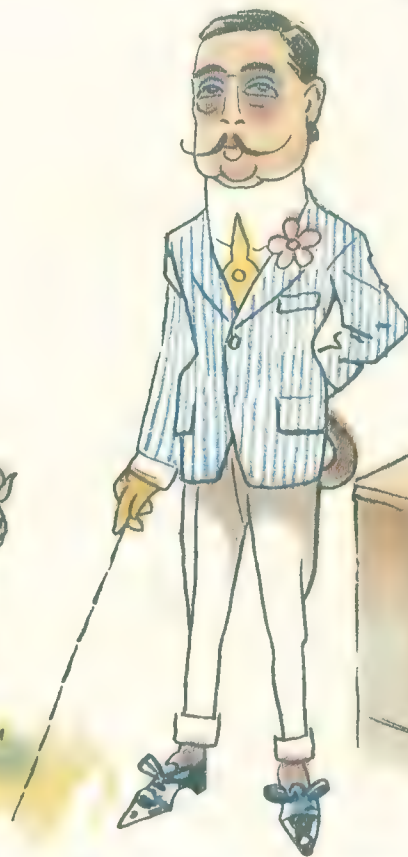
Los zapataces Honorio y Federico



José Camilo, el gringo encargado
de la huerta



El puestero Horacio



El niño Carlos, pueblera



Ño Pablo, el de la pulpería



A DON JUAN

¡Oh, Tenorio, en tí finaron los sublimes amadores!
En esta época menguada nadie en tus huellas se arroja.
Han perdido su prestigio los Romeos trovadores
y en el jardín del Ensueño sucumbió la última hoja.

Hoy son signos patológicos los románticos palores,
con sus venablos Cupido no lastima ni acongoja,
están las rejas sin "bravos", los claustros sin celadores,
las dogareas sin pajes y sin dueñas las Pantoja.

Flores, citas, raptos, duelos, todo se ha ido a la nada,
no lleva el aura canciones llenas de amor y optimismo
ni la dulce mandolina turba la noche callada.

Hoy renovar tus laureles es esperanza quimérica.
Dominado por el miedo capitula el "donjuanismo"
ante el botín reforzado que fabrica Norte América!

A LA LUNA

Faro maravilloso de los ténues fulgores,
¡cuánta augusta belleza brindas a los mortales
en esas claras noches que de paseo sales
y tu beso de luz posas sobre las flores!

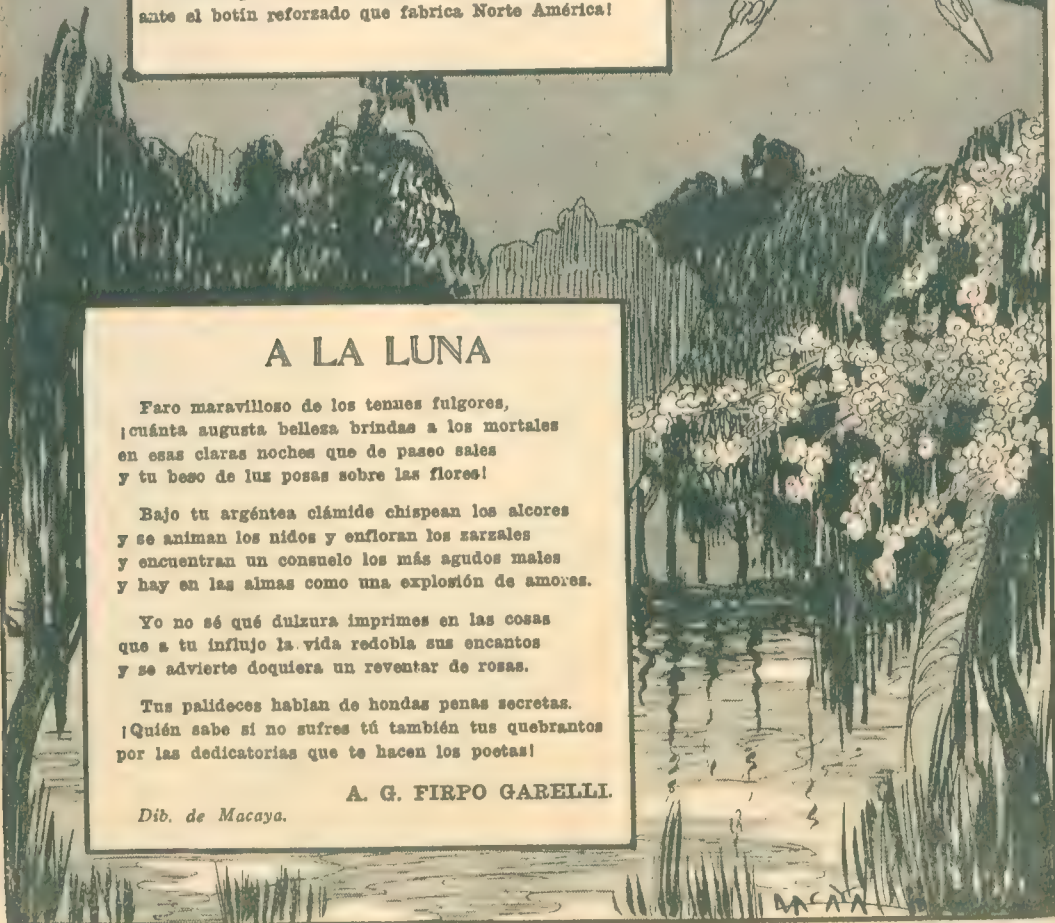
Bajo tu argentea clámide chispean los alcores
y se animan los nidos y enfloran los zarzales
y encuentran un consuelo los más agudos males
y hay en las almas como una explosión de amores.

Yo no sé qué dulzura imprimes en las cosas
que a tu influjo la vida redobla sus encantos
y se advierte doquiera un reventar de rosas.

Tus palideces hablan de hondas penas secretas.
¡Quién sabe si no sufres tú también tus quebrantos
por las dedicatorias que te hacen los poetas!

A. G. FIRPO GARELLI.

Dib. de Macaya.



EL "CLUB DE MARINISTAS"



Tomás Deselucio, a quien sus camaradas llaman "Don Hipólito", por su odio al obturador, trasladando al lienzo la proa del "Clendoley",

El domingo pasado, a la tarde, paseábamos por el lado de la Boca, en busca de oxígeno para nuestros fatigados pulmones. Ya en la pintoresca calle Pedro Mendoza, columbramos al otro lado del Rinchuelo, las manchas verdes de los sauces de la isla Maciel y se nos antojó embarcarnos en un bote para saborear la deliciosa sombra que prometían.

Y nos embarcamos, pero no pasamos de la orilla opuesta porque nos llamó la atención un grupo de muchachos que distribuidos a la sombra de los grandes cascos semidestruídos de un astillero, se dedicaban afanosamente a pintar diversos aspectos de la ribera. Unos sentados en las vigas, con la caja de acuarelas sobre las rodillas, otros de pie y con un caballete delante, trabajaban abstraídos sin importárseles al parecer un ápice la curiosidad de los que pasaban.

Octavio Fioravanti, hermano del conocido escultor, apun-tándose con un paisajito isleño.



Intrigados, preguntamos a un viejo italiano que fumaba su pito tranquilamente, recostado en la roda de una barca en reparación:

— Buenas tardes, amigo, ¿quiere decirme quiénes son estos?

— ¡Eh!... Son muchachos que son dominados por el vicio de la pintura,—me contestó.

¿Son asiduos concurrentes a este sitio?

— Mire, deque a un lao 'la farolería del len-guaque, e párlame claro; senó no lo voy a cum-prender.

Digo si vienen a menudo a pintar aquí.

— Todo lo domingo a la tarde, los encuentran aquí, imbutidos abaco de los cascos propio como la lagartica. También sesionan lo martes a la mañana.

— ¿Sesionan, ha dicho?

— E la propia palabra qui corresponde. Son todo socios dal "clú da marinistas" e se reunen in este astihero do veces per semana.

Prodigiosamente interesados, instamos al viejo a que nos contara todo lo que sabía acerca del raro club, y sin hacerse rogar, continuó:

— Vea, yo soy hablao con arguno de eyos y le poedo dar todo lo informes rispeto a la so-ciadá. Tienen un número limitao de socios e el



Fernando Catalano y Fioravanti, tomando apuntes de la Boca, ubicados en respetabilísima viga. — En el medio un "pichón" de artista: el gurrumina Luisito Macaya.



A bordo de uno que en tiempos pretéritos fué gallardo bergantín. — Fernando Rusca dándole los toques finales a una marina.

local lo han instalado aquí, en la isla Maciel abaco de aquel casco grandote que se ve ayá y que en su buen tiempo cruzaba l'océano, yevando en la prua el nombre: "L'arrogante Cusnita". Los días de reunión son como le he dicho, los domingos a la tarde e los martes a la mañana. Pero se quiere encontrarlo a todos, véngase el domingo, porque el martes falta ma de la mitá. Todos se vienen con su comida adentro de un paquete e so caquita con los colores e los pinceles. Se sientan e principian a indiscutirla de l'artes, e esto se lo digo yo ¿eh?; no decan un pintor con el coero sano. ¡Tiene de ver como lo tiqueretean a un tal Cusco que asigón soy entendido, se peló el primer premio a no que Salón!... Pero, e un rato nomá; después se vuelven puro eloquio para el mismo que han criticado un momento antes. ¡Cosa de machachos! E puedo asegurarle que son bueno, son.

Y después de la sesión de crítica artística, ¡empiezan a pintar!...

¡Un momento! Primero desenvuelven los paquetes de la comida e se ponen pipones con toda la variación de alimento que traen adentro!... Le prevengo que hay un catalancito pitiso, aquel que está ayá, que se viene con onas tortiyas que Luis Macaya

con per choparse los dedos, son!...

¡Cuál! Porque yo veo dos petisos.

Boeno, el ma arto de lo dó. El otro e Troilo, on tipo que con toda so poca estatura tiene revolucionada a coanta mochiacha pasa per aquí. ¡E propio un tenorio! Boeno, aquel otro fraco. Rusca; no se queda atrá en eso asunto de la filación. Mochas veces lo soy visto pentando con ona mochiacha al lao, que le hacía la espantación de lo mosquito con l'abanico, le hacía... ¡ra-nú!...

Manuel ROMERO.



A la hora de la "alta crítica". Desolucio. Rusca. Fioravanti. Macaya y Troilo. Habla Macaya: — "Qué vols te digue; esto parece el bombardeo da los Dardeneios. Con este paisaje has quedado a la altura da una nonjet".

River Plate v. Boca Juniors



River Plate, ganador por 2 a 1. De pie, de izquierda a derecha: P. Calneggia, H. Simons, C. García, A. Peruzzi, C. Isola, A. Chiappe. En primer término: A. Fraga, A. Rizzo, P. Cipresini, A. Ameal y F. Taggino.

Team de Boca Juniors: A. Elli, N. Fabiani, V. Cappelletti, C. Capellini, M. Pieralini, J. Benincasa, B. Chiappari, E. Colla, A. Artigas, A. Bertolini y A. Repetto.

La intensa rivalidad mantenida desde hace varios años por estos clubs, dió al encuentro jugado el domingo en Avellaneda—el último del campeonato de primera división—un interés que fué fácil advertir por la enorme cantidad de público que asistió a presenciarlo, no obstante lo caluroso de la tarde.

No alcanzó el encuentro, a ser brillante, pues el juego adolecía en general de deficiencias notadas sobre todo en las líneas de ataque, pero a pesar de esa circunstancia ambos cuadros hicieron gala de un derroche de entusiasmo y empeño, igualmente grandes.

River Plate obtuvo la victoria por 2 goles a 1, señalados por Rizzo, Chiappe y Repetto, respectivamente.

A la noche, los partidarios del River Plate festejaron el triunfo de su team favorito, pues bien se sabe



Frente al arco de Boca Juniors. Un momento de peligro.



Fabiani deteniendo un tiro de Ameal.

que en la Boca las cuestiones del football preocupan bastante a los partidarios de uno y otro club.

No haremos la crónica detallada del interesante match porque ya la han dado a conocer los diarios. Nos limitaremos a relatar la forma en que hizo Boca Juniors su único tanto.

A los 33 minutos de juego, Artigas, en posesión de la pelota, se corrió con ella por el centro de la cancha, y desde regular distancia dirigió un tiro bajo y fuerte que Isola detuvo; pero al hacerle, cayó con

la pelota en el suelo, circunstancia que aprovecharon varios delanteros contrarios para arremeter y tratar de despojarlo de ella, consiguiéndolo Repetto, quien con un tiro bajo la anidó en su red.

En lo que restó del tiempo reglamentario, el juego se mantuvo equilibrado, y no se notaron jugadas dignas de mención.

Terminó el encuentro con el triunfo de River Plate por dos tantos contra uno.

Necrología

Ha fallecido en París, el 8 del corriente mes, el señor Alfredo H. Gath, socio fundador de los importantísimos almacenes sudamericanos Gath y Chaves.

Muere el señor Gath a los sesenta años de edad, con la satisfacción de haber llevado a feliz término la magna empresa que acometiera hace treinta años, cuando en compañía del señor Lorenzo Chaves, fundó en Buenos Aires la modestísima casa de comercio que hoy es un coloso del comercio sudamericano.



Sr. Alfredo H. Gath, fallecido recientemente en París.

Es bien conocida la historia de la evolución experimentada por la casa Gath y Chaves, desde su humilde principio hasta hoy, que cuenta con ocho grandes sucursales en el interior del país, los dos palacios de la calle Florida, los talleres de la calle Pueyrredón y Plaza Constitución y casas de compras en París y Nueva York. Esa evolución dice mejor que lo que diríamos nosotros, cuánta era la suma de actividad y energía que al servicio de su desenvolvimiento pusieron el extinto y su cooperador y socio.



Sta. Clotilde E. Rossi.



Sta. Carmen Poreti.



Sta. María M. Alonso.



Sta. Catalina B. de Fabeiro.



Sra. María L. de Fernández.



Sra. Rosa T. de la Rosa.



Sr. Pablo Maertens.



Teniente coronel Adolfo L. Losa.



Sr. Rodolfo P. Alonso.



Sr. Ricardo N. Tallón.



Sr. Guillermo Fernández.



Sr. Marcelino Dopico.

Demostración



Comida en honor del profesor señor Pedro Martín, ofrecida por sus alumnos del curso de idiomas del "Club Sindical de Empleados".

Notas cordobesas



Doctores egresados últimamente de la Facultad de Derecho: Julio Izaguirre, Bernabé Terán, Pedro Vivas, Mario de Tezanos Pinto, Efraín P. de los Ríos, Enrique Ferreira, Fernando Muñoz, Teobaldo M. Zabala, Leonardo Benvenuto y Justo Manrique.

Dr. Mario de Tezanos Pinto, que ha obtenido medalla de oro.



Universidad de Córdoba. Doctores en medicina: José Navarro, Oscar Reyes Vallejo y Juan S. Navarro.



Durante el picnic realizado en la quinta de del Viso, por la sociedad "Juventud Pro Cruz Roja Aliada", que preside la señorita de Torres Cabrera.



Grupo de canillitas cordobesas frente al local del diario "Los Principios", donde se les obsequió con un almuerzo

La guerra al día



Mr. David Lloyd George, nombrado recientemente para suceder a Mr. Asquith en el puesto de primer ministro inglés.

comandados por von Mackensen, parecen ser hechos decisivos en la marcha de la

Cañones de 120 mm., del nuevo equipo de artillería del ejército rumano, pasando delante del Palacio Real en una de las muchas paradas militares celebradas recientemente en Bucarest.

El telégrafo nos ha traído, la semana última un cúmulo de novedades guerreras a que no estábamos acostumbrados. Era tanta la monotonía de los partes diarios, que realmente veíamos en la sangrienta heratombe europea algo normal y de lo cual no nos veríamos libres en una porción de años. Pero los dos acontecimientos últimos: la ascensión al poder de Mr. Lloyd George, el más anti-pacifista de los anti-pacifistas ingleses, y la invasión de Rumania por los ejércitos



El general von Mackensen, director de la campaña de Rumania, que ha culminado recientemente con la toma de Bucarest.

gran contienda europea. Por lo pronto, sabemos que el nuevo primer ministro inglés es el hombre de hierro que necesita la Gran Bretaña para desarrollar todo el inmenso poder de que es capaz. Poder hasta ahora desperdiciado en polémicas entre los componentes del ex ministerio de Mr. Asquith.



El palacio de correos de Bucarest

NOTAS ESCOLARES



liles "obreras" que exponen. La exposición de esta Escuela Normal ha sido visitadísima estos últimos días por un numeroso público que ha admirado unánimemente a todas las obras en exhibición.

Las demás fotografías de la página son grupos de maestras egresadas de diversos institutos del país.

Rosario. — Nuevas maestras egresadas de la Escuela Normal N.º 2

En la Escuela Normal Bernardino Rivadavia, se ha inaugurado recientemente una exposición de labores realizadas por las alumnas durante el curso que acaba de terminar.

La gran cantidad de labores expuestas, no excluye su bondad. Hay allí cosas de primorosa ejecución que hacen tanto honor a las manos que las fabricaron como al cuerpo docente, que ha dedicado una gran suma de energías a la enseñanza de las há-

Escuela Normal N.º 3, Bernardino Rivadavia. Parte de la exposición de labores realizada con motivo de la terminación del año escolar.



San Luis. — Las alumnas de la Escuela Normal que han obtenido este año sus diplomas, con su director, Sr. Ojeda



Tucumán. — Grupo de las maestras graduadas recientemente en la Escuela Normal de esta ciudad.



Profesoras de corte y confección egresadas de la Escuela Presidente Roca. — Sentadas, de izquierda a derecha: Ana Pangella, Eva Lagna Fietta, Rosa Ruaglia, Francisca Da Rín. — De pie: Celia Quaranta, Albina Cerchiano, María Puricelli, Sara Bocconi, Isabel Bessero, Felisa Clelia González y María Arena.



San Nicolás. — Las nuevas maestras con el director de la Escuela Normal señor F. Arámburu.



Subpreceptores egresados de la Escuela Normal de San Justo (Santa Fe) en 1916. — En el centro, sentados, de izquierda a derecha: Regente, Sr. E. Mendizabal; director, Sr. L. Fernández; secretario, Sr. G. B. Fent.

Gente del agua

TIRABOSCHI

Por lo que pudiese ocurrir, previnimos a nuestro infaltable acompañante:

—No le vaya hablar usted de la farola de San Isidro, la lucecita aquella que tanto le dió que hacer a principios de este año, cuando llevó a cabo el record Tigre-Palermo.

La advertencia era indiscutiblemente oportuna. Tiraboschi no es un hombre que se sulfure fácilmente, como ocurre con ciertos jugadores de football cuando no le pasan la pelota, pero ¿a qué recordarle hecho tan desagradable? Mejor era abordarlo directamente sobre lo que deseábamos saber, suprimiendo todo preámbulo, de modo que cuando le vimos salir del agua, despeinado y sonriente, nos apresuramos a iniciar el interrogatorio sin darle tiempo para que intentase el primer chiste.

—Tiraboschi—le dijimos—queremos hacer una nota y necesitamos algunos datos sobre su carrera deportiva...

¡Ah, bravo! Voy a decirle, che, al gobierno, que te dé un premio... a don Pólito, un premio oficial para que lo llevé colgado de la cadena, e después lo empené en el Banco municipal...

Interrumpimos al nadador en momentos en que nos traía a la memoria el recuerdo de boletas de empeño, vencimientos, remates y demás pormenores que tienen por teatro el "conocido" local de Suipacha y Viamonte y le preguntamos en seguida un mon-

tón de cosas: que cuándo se inició en la natación; cuántos premios había ganado; en qué año vino a Buenos Aires; cuántas carreras disputó... en fin, toda una serie de datos que habrían de servir para llenar nuestro objeto, evitando de paso que Tiraboschi reincidiese y nos recordara de nuevo que en caso de apuro nuestro reloj podía muy bien abandonar el bolsillo del chaleco, rumbo al municipal hasta quién sabe cuándo... Y para alejar la terrible tentación que nos asaltó en un segundo, nos prendimos el saco y esperamos las respuestas a tantas preguntas.

—Yo aprendí a nadar a Sárnico, nel Lago Sebino, a lo siete año. Faltaba a la escuela para meterme en el agua, pero siempre estudiaba, hasta recibirme de contador público, a la edad de 20 años. Yo era empleado en una casa de comercio; salía a las 7.30 p. m. y para entrenarme tomaba la bicicleta e hacía 37 kilómetros de ida e 37 de vuelta, partiendo de Bergamo. Siempre nadaba y en 1906 tomé parte en la primer carrera, con Cattáneo, che, este nadador italiano que había ido a la Mancha. La carrera, fué de dos mil

metro y yo llegué segundo. Cattáneo me ganó apenas por cuarto metro, e me ha dicho, entonces que yo era fuerte pero que no tenía estilo... Después, che, he hecho el record italiano, 27 kilómetros y europeo de 39.500 metros en 16 horas. En 1912 vine en Buenos Aires para hacer un record, e no he encontrado nadie, che, con quien correr. Yo pedí permiso por cuatro meses a la oficina donde trabacaba de contador, pero después me quedé aquí. Al año siguiente nadé 20 kilómetros, del Tigre a Olivos, y en 1914 hice el record fracaso y tuve que parar en San Isidro porque se hundió la lancha de la suprefectura; quedé completamente helado porque hacía mucho frío. Intenté al día siguiente la misma prueba y no pude hacer nada; era, che, un frío bárbaro y el doctor Santoro ha tenido que

plicarme una inyección para verme volver... A principio de este año llevé a cabo el record del Tigre a Palermo y ahora estoy preparando una gran prueba. Voy a salir del Tigre y llegar a la Boca para comer el fainá de Priano...

—¿Alguna hazaña de salvataje?...

—Ah, sí, che, nel año 1909 a Membro, provincia de Bergamo, salvé a cinco que se ogaban nel río Serio. Cuatro se salvaron y el otro, pobrecito, se murió. El gobierno italiano me regaló una medalla

de plata al valor civil, y el de Bergamo, me obsequió con otra medalla grande, pero de oro. Es esa che, que llevo siempre en la cadena... ¿no la viste?... En aquella ocasión me herí en la cabeza y en las piernas. Estuve dos meses en cama. También he sido periodista

aquí, en "La Patria" y en el "Roma", dos años... Yo me he formado solo; los estilos de nadar los he aprendido sin que me los enseñen... E nada más, che...

—¿Y la farola de San Isidro?—le preguntamos.

—¡Avisá, che, que te tiro a l'agua... no me recuerdes de esas cosa...

Y después de mover varias veces la cabeza, como si aun tuviese delante de sí aquella luz persistente que tanto le molestó durante su último record, nos estrechó las manos y se arrojó al agua...

Mientras se alejaba nos gritó:

—¡Che, dale recuerdo a los muchacho. Decile que voy a visitarlo una noche desta...

Seester THORNE.

Dib. de Cao.



Facultad de Ciencias Económicas. -- Los primeros doctores



José M. Mende (Medalla de oro), César L. Solá (Diploma de Honor), José Barran (Diploma de Honor), Argentino Acerboni, Pedro J. Acevedo, Juan Aguirre



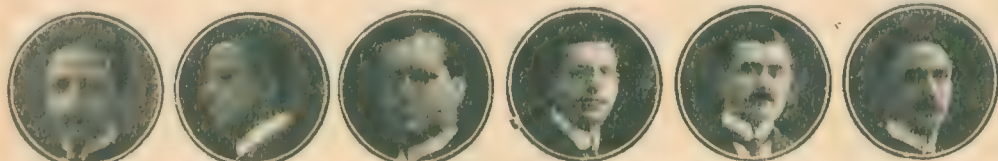
Angel Aimo, Carlos Argüero, Manuel Baglieto, Pedro J. Baiocco, Juan J. Balbiani, Julio N. Bastiani.



Juan Bayetto, Manuel Blanco, Pablo Casas, Antonio Casacuberta, Alberto C. Soares, José C. Catán.



Eduardo Cazaubon, Julián Dahlberg, Bernardo Espindaburn, Juan F. Estrebow, Antonio Fernández Aureliano Filgueira.



Carmelo Flodola, Alfredo S. Gialdini, Eduardo M. Gonella, Julio E. Jaeschke, Luis L. Jullierat, Félix Lafiandra.



Rodolfo J. Lértora, Alberto Legren, Amadeo Manzoni, Luis Mancheroni, Angel Morera, Alejandro Nimo.



Pablo Pasquall (hijo), Juan B. Peyrotti, Julio B. Puppo, Félix Remedí, Nicolás R. Cimmino, Cosme S. Antelo



Estanislao Segurola, Ricardo T. Sepch, Isidoro Serra, Humberto Settel, Esteban Tiscornia, Angel Vallaro.

EL VALLE DEL TERROR

Por Arturo Conan Doyle

PARTE I

LA TRAGEDIA DE BIRLSTONE

(Continuación del capítulo VI)

Lo publicado hasta aquí de esta nueva y espeluznante aventura de Sherlock Holmes, que apareció en nuestros números anteriores, describía el recibo por Holmes de un mensaje cifrado, del que deduce que se trama alguna picardía contra un individuo llamado Douglas, caballero rico de la campaña, que vive en Birlstone en Sussex, y que el peligro es inminente. Casi en el instante de haber descifrado el aviso es visitado por el Inspector Mac Donald de Scotland Yard, el cual le trae la noticia de que Mr. Douglas ha sido asesinado en esa mañana. Pide a Sherlock Holmes y al Dr. Watson que le acompañen hasta el teatro del crimen, después de observar con sorpresa que Holmes ya tenía algún conocimiento al respecto. Como disponían de cierto tiempo antes de la salida del tren, Holmes lo ocupa explicando a White Mason quién era el Profesor Moriarty, pues tenían sus motivos para sospechar que el citado sabio criminal tuviera alguna intervención en este nuevo caso. El autor traslada sus personajes a Birlstone, describe la antigua casa señorial que ocupaban los esposos Douglas, en la que se cometiera el crimen, y señala también la presencia de Barker, amigo íntimo de Douglas, y visita frecuente. Holmes, el Dr. Watson y el Inspector se dirigen al lugar en que ha ocurrido la tragedia, donde se encuentran con Mr. White Mason, el detective de Sussex. La víctima ha sido horriblemente mutilada, encontrándose cruzada sobre su pecho un arma curiosa—una escopeta con los cañones cortados a un puño de los gatillos. Junto a él se encontraba una tarjeta con las iniciales "V. V." y el número "341" escritos con tinta, y a medio antebrazo presentaba un curioso dibujo—un triángulo dentro de un círculo, como marca a fuego. Le habían sacado el anillo nupcial y le habían colocado el otro anillo encima. No existe pista del asesino, con excepción de una pisada marcada con sangre en el umbral de la ventana, y al parecer se había escapado "vadeando" el foso. Holmes queda muy sorprendido por el hecho de que falta uno de los manubrios de Douglas. Cecil Barker, el más íntimo amigo de Douglas, queda en extremo confundido al ser examinado por los detectives, y confiesa que Douglas había tenido celos a causa de sus atenciones con la Sra. Douglas. Holmes sabe por fines, el despenso, que la noche antes Barker llevaba un par de zapatillas manchadas de sangre, y al comparlas con la pisada del umbral de la ventana, encuentra que se corresponden. Holmes presenta a Watson sus motivos para creer que la Sra. Douglas y Barker tienen conocimiento de todo cuanto se relaciona con el asesinato.

Nadie lo vio llegar hasta donde alcanza lo que sabemos; pero no necesitó pasar por la aldea para llegar a las puertas del parque, y se encuentran muchos ciclistas en el camino. Es de presumir que inmediatamente ocultó su bicicleta entre los laureles, donde se encontró, y muy po-

siblemente se escondió él allí también, con los ojos clavados en la casa esperando que saliera Mr. Douglas. La escopeta cortada es un arma extraña para usarse en el interior de una casa, pero él había tenido la intención de usarla afuera, y entonces presenta ventajas muy óbvias, como que sería imposible errar con ella, y el estampido de tiros es tan común en una vecindad inglesa de caza que a nadie le hubiera llamado la atención."

—"Todo eso es muy claro"—dijo Holmes.

—"Y bien, Mr. Douglas no se dejó ver. ¿Qué era lo que tenía que hacer entonces?"

Dejó la bicicleta y se aproximó a la casa protegida por el erepúsculo. Encontró el puente bajado y a nadie por allí. Aprovechó la oportunidad, con la intención, sin duda, de disculparse de algún modo si encontraba a alguien. A nadie encontró. Se deslizó por el primer cuarto que vio y se ocultó detrás de la cortina. Desde allí pudo ver cuando levaban el puente y se dio cuenta de que sólo podría escapar por el foso. Esperó hasta las once y cuarto, cuando Mr. Douglas, durante su ronda nocturna habitual, penetró allí. Lo mató y huyó, como lo había resuelto. Estaba convencido de que la bicicleta sería descrita por la gente del hotel, sirviendo de pista contra él, así es que la dejó ahí, y se dirigió a Londres por otros medios, ó algún escondrijo que se hubiera preparado. ¿Qué le parece todo eso, Mr. Holmes?"

—"Bueno, Mr. Mac, está muy bueno y muy claro tal como Vd. lo presenta. Esa es la conclusión de su historia. La mía es que el crimen fué cometido media hora antes de lo que se ha declarado; que la señora Douglas y Mr. Barker están confabulados para ocultar algo; que facilitaron la fuga del asesino—ó, a lo menos, que llegaron al aposento antes que él huyera—y que forjaron pistas de su fuga por la ventana, si no es que, con toda probabilidad le facilitaron la salida bajando el puente. Esa es mi interpretación de la primera mitad."

Los dos detectives menearon la cabeza.

—"Bueno, Mr. Holmes, si ésto es verdad, lo único que hacemos es precipitarnos de un misterio para caer en otro"—dijo el Inspector de Londres.

—"Y en cierto modo en uno peor"—agregó White Mason.—"La señora en su vida ha estado en América. ¿Qué vinculación posible podría

tener con un asesino americano que pudiera obligada á protegerlo?"

—“Admito lealmente las dificultades”—dijo Holmes.—“Me propongo realizar esta noche una de mis pequeñas investigaciones, y es muy posible que pueda contribuir de algun modo á la causa comun.”

—“¿Podemos ayudarlo, Mr. Holmes?"

—“No, no! La oscuridad y el paraguas del Dr. Watson. Mis necesidades son simples. Y Ames—el fiel Ames—recojerá sin duda un nudo para mí. Todos los rumbos del pensamiento me conducen invariabilmente á la única cuestión fundamental:—¿Cómo era posible que un hombre atlético desarrollara su cuerpo valiéndose de un instrumento tan poco natural como sería un manubrio solo?"

Era ya tarde de la noche cuando Holmes regresó de su excursión de solitario. Dormíamos en un aposento de dos camas, que era la mejor que pudo prepararnos la posadita rural. Yo estaba ya dormido cuando me desperté á medias con su llegada.

—“Y bien, Holmes”—murmuré—“¿ha encontrado Vd. algo?"

Se me acercó en silencio con la vela en la mano. Entonces la elevada figura delgada se inclinó hacia mí.

—“Oiga, Watson”—dijo en voz baja—“¿tendría Vd. miedo de dormir en el mismo cuarto de un lunático, un individuo con el cerebro reblandecido, un idiota cuya mente se ha aflojado?"

—“De ningun modo, absolutamente”—respondí sorprendido.

—“Ah, eso es una suerte”—dijo—y durante aquella noche no quiso decir una palabra más.

CAPÍTULO VII.

La solución

En la mañana siguiente después del almuerzo, encontramos al Inspector Mac Donald y á Mr. White Mason en plena consulta en el pequeño despacho del sargento de policía local. Frente á ellos, en la mesa, había una pila de numerosas cartas y telegramas que con todo cuidado clasificaban y rotulaban. Tres de ellos habían sido separados.

—“¿Siguiendo todavía la pista del inencontrable ciclista?"—preguntó Holmes risueño.—“¿Cuáles son las últimas noticias de ese pillo?"

Mac Donald indicó afijido su monton de correspondencia.

—“En este momento lo señalan de Leicester, Nottingham, Southampton, Derby, East Ham, Richmond, y de otros catorce puntos más (*). En tres de ellos—East Ham, Leicester y Liverpool—hay contra él una causa definida, y ya se encuentra arrestado. El país parece estar lleno de fugitivos de casaca amarilla.”

—“Ay de mí”—exclamó Holmes compasivamente.—“Vea, Mr. Mac, y Vd., Mr. White Mason: deseo hacerles una advertencia muy seria. Cuando tomé parte con Vds. en este asunto, les advertí, como lo recordarán sin duda, que no les presentaría resultados á medio probar, pero

(*) Como si dijéramos en Jujuy y en Tierra del Fuego.



que reservaría y llevaría á cabo mis propias ideas hasta que me hubiese convencido de que eran correctas. Por tal motivo no comunico á Vds. en este momento cuanto guardo en la mente. Además de ésto, les dije que haría con Vds. juego limpio, y no creo que lo sea el permitir por un solo instante que desperdicien sus energías en una tarea infecunda. Por consiguiente, aquí me tienen ustedes, en esta mañana, para hacerles una advertencia, la cual se sintetiza en tres palabras: *Abandonen el caso.*"

Mac Donald y White Mason miraron llenos de asombro á su célebre colega.

—“¿Piensa Vd. que no hay esperanzas?"

—exclamó el Inspector.

—“Pienso que el caso de ustedes no tiene esperanza. No quiere decir ésto que no crea que la tenga de llegar á la verdad del caso en sí mismo.”

—“Pero este ciclista. No es una invención. Tenemos sus señas, su valija, su bicicleta. El individuo debe estar en alguna parte. ¿Por qué no habríamos de echarle el guante?"

—“Sí, sí; no hay duda de que se encuentra en alguna parte, y de que daremos con él; pero no quisiera que malgastaran sus energías en East Ham ó en Liverpool. Tengo la seguridad de que hemos de encontrar un camino más corto para llegar á un resultado.”

—“Vd. nos oculta algo. Eso no es digno de Vd., Mr. Holmes.”—El Inspector se quedó fastidiado.

—“Vd. conoce mis métodos de trabajo, mister Mac. Pero ésto me lo voy á reservar durante el menor tiempo posible. Sólo deseo comprobar mis observaciones de detalle de cierta manera, que puede llevarse muy pronto á cabo, y entonces haré una reverencia y volveré á Londres, dejando mis resultados enteramente a la disposición de Vds. Les debo demasiado para proceder de otro modo, porque, en toda mi práctica, no puedo recordar un estudio más singular é interesante.”

—“Esto se encuentra completamente fuera de mi alcance, Mr. Holmes. Vimos á Vd. cuando regresamos anoche de Funbridge Wells, y, en general, Vd. estuvo de acuerdo con nuestros resultados. ¿Qué es lo que ha ocurrido desde ese momento para tener Vd. una idea completamente nueva del caso?"

—“Bueno, desde que Vd. me pregunta, ocupé anoche, como le dije que lo haría, algunas horas en la Casa Señorial.”

—“¿Y? ¿qué ocurrió?"

—“Ah! respecto de eso no puedo darle por el momento sino una respuesta muy general. Y, de paso, he estado leyendo una descripción del vetusto edificio, corta, pero clara é interesante, y que puede comprarse por la modesta suma de un penique en la tabaquería local.”—Al decir ésto, Holmes sacó del bolsillo del chaleco un folletito, adornado con un grabado ordinario de la antigua Casa Señorial.—“Ayuda enormemente á sazonar una investigación, mi caro mister Mac, cuando uno se encuentra en estado de consciente simpatía con la atmósfera histórica del ambiente. No tomo tantos aires de impaciencia, porque le aseguro que, hasta una relacion tan pelada como ésta, hace surgir ante la imaginación algo como un cuadro del pasado. Permítame darle un ejemplo. ‘Erigida en el 5.º año del reinado de Jacobo I, y ubicada en el lugar mismo de un edificio mucho más antiguo, la Casa

Solariega de Birlstone presenta uno de los más hermosos ejemplos conservados de mansión jacobina rodeada de liso...

—“Vd. se está burlando de nosotros, Mr. Holmes.”

—“Tá, tá, tá, Mr. Mac!—este es el primer rasgo de malhumor que he observado en Vd. Bueno; no se la leeré palabra por palabra, desde que tanto se altera Vd. por el asunto. Pero cuando le diga que se hace alguna referencia de la toma del lugar por un Coronel del Parlamento en 1644, de la ocultación de Carlos durante algunos días en el curso de la guerra Civil, y finalmente de una visita que le hizo Jorge II, Vd. admitirá que hay varias asociaciones de ideas interesantes que se vinculan con esta antigua morada.”

—“No lo dudo, Mr. Holmes; pero ese no es asunto nuestro.”

—“No es? ¿No es? La amplitud de vistas, mi caro Mr. Mac, es una de las cosas esenciales de nuestra profesión. Las combinaciones de ideas y los usos oblicuos del conocimiento tienen á veces considerable interés. Vd. disculpará estas observaciones de uno que, no obstante ser un mero conocedor del crimen, es, sin embargo, más viejo, y quizá tiene más experiencia que Vd.”

—“Soy el primero en reconocerlo,”—dijo cordialmente el detective.—“Vd. llega al resultado, lo admito; pero tiene Vd. un modo tan endiabladamente enredado de hacerlo.”

—“Bueno, bueno, dejaré de hablar de historia del pasado y me ocuparé de los hechos de actualidad. Estuve anoche en la Casa Señorial, como he dicho. No ví ni á Mr. Barker, ni á la Señora Douglas. No me pareció que hubiera necesidad de incomodarlos; pero quedé complacido al oír que la señora no estaba visiblemente afligida, y que había participado de una excelente comida. Mi visita era especial para el bueno de Mr. Ames, con el cual tuvimos un intercambio de amabilidades que culminaron con el permiso que me concedió, sin decirlo á nadie, de permanecer solo por cierto tiempo, en el estudio.”

—“¿Cómo! ¿Con... eso!”—exclamé.

—“No, no; ahora todo está en orden. Según se me informa, Vd. dió permiso para ello, Mr. Mac. El aposento se encontraba con su aspecto normal y en él he pasado un instructivo cuarto de hora.”

—“¿Y de qué se ocupó Vd.?”

—“Bueno; para no hacer misterio de una cosa tan simple, anduve buscando el manubrio extraviado. Siempre me pareció que tenía una importancia enorme en mi apreciación del caso. Acabé por encontrarlo.”

—“¿Dónde?”

—“Ah! Ahí llegamos á la frontera de lo inesperado. Permítame ir un poco más lejos, y le prometo que Vd. participará de todo lo que yo sé.”

—“Bueno, estamos obligados á aceptar por completo lo que Vd. diga,”—agregó el Inspector;—“pero cuando llegamos al punto de que nos indique que abandonemos el caso... ¿Por qué motivo, en nombre de la Bondad Suprema, habríamos de abandonar el caso?”

—“Por la simple razón, mi caro Mr. Mac, de que Vds. no tienen la idea fundamental de lo que están investigando.”

—“Estamos investigando el asesinato de Mr. John Douglas, de la Casa Señorial de Birlstone.”



ocupen de seguir la pista del caballero misterioso de la bicicleta. Les aseguro que eso no les proporcionará ayuda alguna.”

—“Entonces ¿qué indica Vd. que hagamos?”

—“Les indicaré exactamente lo que han de hacer, si quieren hacerlo.”

—“Bien está; obligado me veo á reconocer que á pesar de sus procedimientos extraños, Vd. siempre ha concluido por tener razón. Haré lo que Vd. indique.”

—“¿Y Vd., Mr. White Mason?”

El detective rural miró desolado al uno y al otro; Mr. Holmes y sus métodos eran nuevos para él.

—“La verdad es que si es suficientemente bueno para el Inspector, tendrá que serlo también para mí,”—dijo por fin.

—“Superior!”—dijo Holmes.—“Bien, entonces, recomendaría á Vds. que dieran un lindo y alegre paseo por la comarca. Me dicen que las vistas del Weall, desde las alturas de Birlstone, son muy notables. No hay duda de que podrán tomar su lunch en cualquier hospedería conveniente, aunque mi ignorancia de la region me impide recomendarles alguna. A la tarde, cansados pero felices...”

—“¿Pero hombre, ésto ya pasa de chanza!”—exclamó Mac Donald, levantándose enojado de la silla.

—“Bueno, bueno; ocupen el día como mejores les agrade,”—dijo Holmes, palmeándole risueñamente la espalda.—“Haga lo que le plazca y vaya á donde quiera, pero venga á reunirse conmigo aquí sin falta ántes del oscurecer—sin falta, Mr. Mac.”

—“Eso siquiera suena como algo juicioso.”

—“Todo lo que he dicho era de excelente consejo; pero no insisto, con tal de que estén Vds. aquí cuando los necesite. Por ahora, ántes de separarnos, deseo que le escriba Vd. una carta á Mr. Barker.”

—“¿Y bien?”

—“Yo se la dictaré, si Vd. lo prefiere. ¿Está listo?”

—“Mi caro señor.—Me ha impresionado el hecho de que nuestro deber nos obliga á agotar el foso, con la esperanza de encontrar algo...”

—“Es imposible,”—dijo el Inspector;—“lo he averiguado.”

—“Ta, ta, tá, mi querido señor!—Hágame el servicio de hacer lo que le digo.”

—“Bueno, siga.”

—“...con la esperanza de encontrar algo que se relacione con nuestra investigacion. He tomado mis medidas, y los obreros empezarán á trabajar mañana temprano para desviar el arroyo...”

—“¿Imposible!”

—“...para desviar el arroyo, así es que he pensado que sería mejor anunciarlo con anticipación.”—Ahora, fírmelo y mándelo por una persona á eso de las cuatro de la tarde. A tal hora nos reuniremos aquí mismo. Hasta ese momento, cada uno de nosotros hará lo que más le agrade, porque puedo asegurarle que esta investigacion ha llegado á su término definitivo.”

Cuá la tarde cuando volvimos a reunirnos. Holmes estaba con aire muy sério, yo en extremo curioso, y los detectives evidentemente críticos y fastidiosos.

—“Bueno, caballeros,”—dijo mi amigo, con

gravedad—"voy á rogarles que pongan ahora á la prueba conmigo cuanto pasa, y juzgarán por sí mismos si las observaciones que he hecho justifican las conclusiones á que he llegado. Es una tarde fría, é ignoro cuánto tiempo durará nuestra expedición, así es que tengan á bien ponerse sus ropas más abrigadas. Es de la mayor importancia que nos encontremos en nuestros puestos antes de que sobrevenga la oscuridad, así es que, con permiso de Vds., nos pondremos en marcha ahora mismo."

Pasamos por los límites exteriores del parque de la Casa Señorial hasta que llegamos á un punto en que había un portillo en la reja que lo encerraba. Por él penetramos, y luego, cuando empezaba á aumentar la oscuridad, seguimos á Holmes hasta que llegamos á una plantación situada casi frente á la puerta principal y al puente levadizo. Este último no había sido levado aún. Holmes se ocultó detrás de una fila de laureles, y los otros tres seguimos su ejemplo.

—"¿Y? ¿qué vamos á hacer ahora?"—preguntó Mac Donald con cierta aspereza.

—"Entrar en posesión de nuestras almas con paciencia y hacer el menor ruido posible,"—repuso Holmes.

—"Y en definitiva ¿para qué estamos aquí? Me parece que, en realidad, Vd. podría tratarnos con más franqueza."

Holmes se echó á reir.

—"Watson insiste en que soy un cómico de la vida real,"—dijo.—"Algo del artista reside en mí y clama con insistencia por una ejecución bien presentada. Con toda seguridad, Mr. Mac, nuestra profesión sería vil y sórdida si algunas veces no dispusiéramos la escena en condiciones de glorificar nuestros resultados. La acusación seca, el golpe brutal en el hombro, ¿qué puede uno hacer con semejante desenlace? Pero la inferencia rápida, el lazo sutil, la modelación hábil y anticipada de los acontecimientos por venir, la vindicación triunfante de las teorías atrevidas ¿no son estas cosas el orgullo y la justificación de la obra de nuestra vida? En ese instante Vd. se extremece con el brillo de la situación y la expectativa del cazador. ¿Donde estaría ese extremecimiento si yo hubiera estado tan definido como un horario? Sólo pido un poco de paciencia, Mr. Mac, y todo se aclarará para Vd."

—"Bueno, espero que el orgullo y la justificación, y lo demás, lleguen antes de nuestra muerte por el frío"—dijo el detective de Londres con resignación cómica.

Todos teníamos buenos motivos para participar de esa aspiración, porque nuestra espera fué larga y dura. Las sombras se intensificaban lentamente sobre la prolongada y sombría faz del viejo edificio. Una emanación fría, húmeda, del foso nos helaba hasta los huesos y nos hacía castañetear los dientes. Había una sola lámpara en el zaguán de la entrada, y una bomba fija de luz en el fatal estudio. Todo lo demás estaba oscuro y tranquilo.

—"¿Cuánto tiempo durará esto?"—preguntó de pronto el Inspector.—"¿Y qué es lo que estamos vigilando?"

—"No tengo mayores noticias que Vds. respecto del tiempo que vá á durar"—contestó Holmes con cierta aspereza.—"Si los criminales hicieran planillas de sus movimientos como los ferrocarriles, sería por cierto mucho más



ventajoso para todos nosotros. En cuanto á qué es lo que... Bueno, "eso" es lo que estamos vigilando."

En el momento en que hablaba, la luz amarilla brillante del estudio quedaba velada por alguien que pasaba y repasaba por delante de ella. Los laureles entre los cuales nos ocultábamos quedaban completamente frente á la ventana y á no más de cien piés de distancia de ella. En aquel momento fué abierta con un chirrido de bisagras y pudimos ver la oscura silueta de la cabeza y hombros de un hombre que miraba hacia la oscuridad. Durante algunos minutos estuvo asomado de una manera precavida y furtiva, como alguien que desea tener la seguridad de que no lo observan. Luego se inclinó hacia adelante, y, en el profundo silencio, sentimos un suave chapoteo de agua agitada. Parecía estar revolviendo el foso con alguna cosa que llevaba en la mano. Luego levantó algo, como el pescador lo hace con un pescado al dar el tirón y arrojarlo á tierra, algún objeto grande, redondo, que eclipsó la luz al pasar por la abertura de la ventana.

—"Ahora!"—exclamó Holmes—"ahora!"

Todos nos pusimos de pié, mientras que él, con uno de esos estallidos de energía nerviosa que, según la ocasión, lo convertían en el hombre más activo y más fuerte que he conocido, atravesó con rapidez el puente y tiró de la campana con violencia. Hubo por dentro erujido de pasadores, y Ames, asombrado, se presentó en la puerta. Holmes lo rozó al pasar á su lado sin decir palabra, y, seguido por todos nosotros, se precipitó en el aposento que había estado ocupado por la persona que vigilábamos.

La lámpara de aceite que se encontraba en la mesa representaba la luz que habíamos visto desde afuera. En aquel momento Cecil Barker la tenía en la mano, y la dirigió hacia nosotros cuando entramos. Su luz brillaba en su rostro enérgico, resuelto, completamente afeitado, y en sus ojos amenazadores.

—"¿Qué diablos significa todo esto?"—exclamó.—"de todos modos ¿qué es lo que Vds. buscan?"

Holmes dirigió en torno suyo una rápida mirada y luego se inclinó hacia un bulto empacado, atado con una cuerda, y que se encontraba bajo la mesa-escritorio, donde había sido arrojado.

—"Esto es lo que buscamos, Mr. Barker. Este bulto, lastrado con un manubrio, que acaba usted de sacar del fondo del foso."

Barker miró á Holmes con cara de asombro.—"Por mil truenos ¿cómo ha llegado Vd. á saber algo al respecto?"—preguntó.

—"Simplemente porque yo lo puse ahí."

—"¿Vd. lo puso ahí! ¿Usted!"

—"Quizá hubiera sido mejor decir 'lo repuse ahí'"—dijo Holmes.—"Vd. recordará, Inspector Mac Donald, que yo había quedado bastante sorprendido por la falta de un manubrio. Le llamé la atención á su respecto, pero con la premura de otros hechos, apenas tuvo Vd. tiempo para reconocerle la importancia que le hubiera permitido sacar deducciones de ello. Cuando se encuentra el agua cerca y falta una cosa pesada para lastre, no es suposición muy rebuscada de que algo ha sido sumergido en el agua."

(Continuá.)

LIBROS NUEVOS



LIBRERÍA DE "LA VANGUARDIA"
CALLE DEL PASADIZO 100

**La teoría científica de la Historia
y la política argentina**

Dr. JUAN B. JUSTO

Segunda edición

1922



**EPISTOLARIO
FRAGANTE**

Poesías

GUSTAVO A. RUIZ



**LA
MAGISTRATURA INDIANA**

P. PARAKE BIZA QUIRARTE



**LA
MAGISTRATURA INDIANA**

P. PARAKE BIZA QUIRARTE

Teatro



Luz (Sra. Guio).

Con el estreno de "Pico de Oro", inauguró la compañía Ciudad de Buenos Aires el miér-



Doña Juana (señora Sánchez).



Severa (señora Musto).

coles de la semana pasada, el concurso de obras en un acto que realizó la compañía del Teatro Nacional.

"Pico de Oro" es una obra ingenua, en la cual se adivina la mano inexperta de un autor novel. La pintura de los personajes se resiente por falta de vigor en su trazado y el argumento carece de interés para el espectador.

Sin embargo, es de notar



Benadetto (señor Daglio).

la tendencia dignificadora del sainete nacional que demuestra el incógnito autor; pues en su obra, escrita en verso asonantado, ha huido del escenario de cafetín o roventillo; aunque el léxico de los personajes acusa un fracaso de ese propósito.

El público recibió sin entusiasmo al nuevo sainete, pero premió la labor de los artistas con espontáneos aplausos. La obra fué puesta con propiedad, y muchos ensayos. De los intérpretes se destacaron las señoras Guio y Sánchez, y el actor Daglio.

MOREMOR.



Juaneito (señor Ciencia).

Menudecias

—¿El acuerdo? ¡Qué pavadá!—
grita un caudillo no lerdó.—
¿Qué va a salir de un acuerdo
en que no se acuerda nada?
* * *

Adhiriéndose al homenaje a Martín Gil, el doctor Cárcano afirma que éste es "el hombre más barato y útil del país".

—Sí, en vez de ser hombre, fuera mujer, me casaría con Gil—pensará don Benito.
* * *

Le quería alabar,
y exclamó de este modo el presidente:
—El ojo de Pelagio, ciertamente,
no es un ojo vulgar.
* * *

De un diario francés:
"Lloyd George es el hombre indicado para tomar el yelmo..."
¿Y Elpidio y Cavalli no tienen derecho al yelmo?
* * *

Cuanto más se piensa en ello
más misterioso resulta:
¿Por qué su labor oculta
el silencioso Torello?
Su silencio es muy curioso:
¿calla para hacer callar?
¿no le gusta dar que hablar
a Torello el silencioso?
* * *

El nuevo presidente del consejo nacional de educación, hablando con un periodista, le informó de que ha "estado animado siempre de un espíritu con servador".

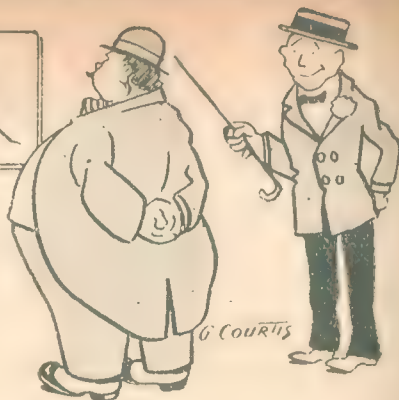
—A mí me complace la declaración—reflexiona Ugarte,—pero me temo que al señor Irigoyen le haga muy poca gracia.
* * *

Bóveda que se eleva sin imposta,
problema que no tiene solución:
¿Sabe algo Pueyrredón de la langosta?
¿Conoce la langosta a Pueyrredón?
* * *

Nos remiten la siguiente
coplita de actualidad:
Por decisión del gobierno
ya no hay olla popular.
Nada le importa al que come
el hambre de los demás.
* * *

—¿Y qué hace Alvarez de Toledo?
—Aseguran por ahí que, como gran autoridad en

la materia,
va a pro-
poner a
Alemania
una nueva
reglamenta-
ción de
los submar-
inos.



M. de Lapradelle, un distinguido
internacionalista, llegó aquí.
Croto, al saberlo, dijo:

—¿Habrá venido
a consultarme a mí?
* * *

"Filadelfia, 7.—Encareció el orador la necesidad de que los Estados Unidos pongan al capitán Bartlett, que acompañó a Peary en la última expedición polar—en la que llegó al polo norte—a la cabeza de una expedición americana para llegar al polo sur.
"El almirante terminó su discurso diciendo que en aquellas vastas regiones de los hielos puede haber ingentes riquezas para el país."
¡Ah, el amor a la ciencia pura!
* * *

Lo que opina un radical:
—Ni por Salinas abogo
ni digo que lo hace mal;
creo que es un pedagogo
demasiado tropical.

Hemos recibido:

"La evolución histórica de la América latina. Bosquejo comparativo", por M. de Oliveira Lima. Traducción castellana de A. C. Rivas. Madrid.
"Curso teórico-práctico de taquigrafía. Sistema Pitman", por Francisco García Beltrán.
"Estadística de policía correspondiente al año 1915".
"Lecturas españolas.—Gibraltar", Tomo I.
"La nacionalidad de Ameghino", por Alfredo J. Torcelli. La Plata.
"Obsesión del intendente de Buenos Aires contra el desarrollo de la cultura y progreso nacional", por Amira P. de Muñoz González.
"Como soñando", por L. González Calderón.
"La campana florida", poesías, por Julio C. Viale Paz.

✉ CORREO SIN ESTAMPILLA ✉

Principiante.—Buenos Aires.—Algo vale.

I. C. S.—Buenos Aires.—

No sabemos a qué viene
tamaño barbaridad;
aunque no hay duda que tiene
mucho originalidad.

P. O. C.—Buenos Aires.—El erudito escritor por usted citado, habla de imitaciones hechas "con fidelidad y brío"; pero también habla de "candoroso amaneramiento" y de "rapios extravagantes".

Humahuaca.—Buenos Aires.—No.

A. S.—Buenos Aires.—

"¡Oh luna! ¡Oh estrellas! ¡Oh flores!
¡Oh símbolos poéticos! ¡Oh mar!,
la expresión de mis amores
recibida con mi eterno cantar."

Los "símbolos poéticos" van a tener, cuando se enteren, muy pobre opinión de usted.

E. G. D.—Buenos Aires.—

¡Tema un fin deplorable
quien tiene un corazón tan inflamable!

R.—Buenos Aires.—¿Qué le habrá pasado a su artículo? ¿Se habrá perdido en el correo o en el canasto?

A. D. S.—Buenos Aires.—

Suele ¡peligro horrendo!
un libro aparecer todos los días;
y, así, autores incautos, va creciendo
la imponente legión de medianías.

A. W.—Buenos Aires.—Hay hombres que discurren cincuenta mil zoncetas; pero no las escriben. ¡Esa es la verdadera sabiduría!

J. S. M.—Buenos Aires.—Gran fortuna es para Vd. que los irracionales no sepan leer; porque, si supieran, ¡cómo se reirían del rey de la creación!

C. D.—Buenos Aires.—

Dedicar a una joven madrigales,
suele tener en ciertas ocasiones
consecuencias fatales.

Pues, lleno de malignas intenciones,
interviene el demonio
y acaba el madrigal en matrimonio.

M. V. L.—Buenos Aires.—En una

casita hecha en broma, tal como la de usted ¿no le parece que están demás las asonancias? ¿Quiere suprimirlas?

E. F. C.—Bahía Blanca.—No.
Almabohemia. — Cañada de Gómez.—

.....nuestros labios
Al calor de la brisa halagadora
Que nos brinda Noviembre sin agra-
[vios.]

¡Noviembre sin agravios! Ni la espantosa catástrofe europea ha conseguido impedir que ese río ¡la hez de los ríos! vuelva a aparecer sobre el planeta.

D. F.—Rosario.—Se publicará una de ellas.

V. S. C.—Mendoza.—Modelo de endecasílabos ciertos:

"Déjame! Voy lejos... a lo ignoto."

Modelo de endecasílabos largos:

"Déjame!... La vida llena de dolor [profundo]."

En su soneto hay modelos de todas clases.

La emoción al alcance de todos

Las montañas suizas, las montañas rusas, los caballitos, el tobogán, el tranvía monorriel han sido tan del agrado del público y han procurado tantas ganancias a sus explotadores, que constantemente se ven nuevos aparatos de emocionante diversión en ferias y exposiciones. Vamos a indicar algunas de estas diversiones nuevas.

La que indica nuestro primer grabado, si bien muy emocionante, es poco práctica por lo costoso de la instalación y la dificultad de tener a mano agua en abundancia. Consiste en un gran depósito de agua colocado a gran altura en el que constantemente va entrando agua en gran abundancia para que rebose y caiga formando catarata. Seis u ocho canoas unidas a los radios de una rueda sumergida giran alrededor de un islote artificial y al aproximarse al borde se tiene la emoción de que el bote va a ser arrastrado al borde del abismo por el agua de la cascada. Un telón pintado, algunas rocas y profusión de plantas completan el decorado de esta emocionante diversión.

La impresión del paracaídas la han experimentado pocos mortales, pero es probable que dentro de poco pueda probarla quien lo desee, por algunos centavos, gracias al aparato que reproduce nuestro segundo grabado y cuyo mecanismo no es difícil de comprender, pues es una torre-tobogán por cuya espiral se desliza un fuerte brazo de hierro que en la extremidad lleva un paracaídas con los viajeros.

La carrera de velocípedos es un interesante y poco costoso entretenimiento, pues se reduce a una enorme cazuela, más bien cuenco de madera, de fondo esférico, que en reposo permanece nivelada, pero que al menor peso se inclina del lado donde aquél gravita. Lleva en su centro un asta-bandera, de donde parten dos radios sujetos al asta, pero independientes el uno del otro. En cada uno de los extremos va una bicicleta, cuyas ruedas se apoyan sobre el borde de la cazuela. Estando los dos velocípedos diametralmente opuestos, montan los ciclistas y empieza la carrera con el fin de alcanzarse el uno al otro, originando con esto desniveles que les hace subir y bajar encon-



La cascada.



El paracaídas espiral.

trando el vencedor su marcha más fácil, pues la hace cuesta abajo, mientras que el que menos corre hace mil esfuerzos por salvar la cuesta que encuentra delante, en tanto que un enérgico empuje no le haga distanciarse de su adversario. Es un pasatiempo de gran animación y de emociones constantes, no sólo para los corredores sino también para el público.

Las carreras acuáticas, diversión agradable y entretenida, se hacen con unos aparatos que llevan dos flotadores, uno a cada lado, unidos por un travesaño que forma asiento para el corredor. El aparato se mueve con ayuda de unas palas que se sujetan en los pies con cuya acción se rema. Cuanto mayor es el número de corredores,

más interesante resulta el entretenimiento, pues la agitación del agua es mayor y con ello aumenta la dificultad para avanzar y son más grotescos los movimientos.

Ultimamente se han ideado dos nuevas y curiosísimas distracciones.

Consiste una de ellas en tomar asiento en unas inmensas pelotas de goma que bajan por una pendiente en forma de teja, y al caer van rebotando y alejándose del punto de partida hasta que quedan detenidas en suave balanceo. Los asientos tienen que ir muy bien equilibrados y colocados en el hemisferio inferior, un poco más abajo de lo que podemos llamar el hemisferio inferior de la pelota. De esta manera, el juego, resulta positivamente emocionante y no ofrece el menor peligro.

El otro entretenimiento es el llamado de la mariposa, y funciona como los ferrocarriles aéreos de las minas, con la única diferencia de que el motor es la fuerza que el viajero da a los pedales. El cable por donde resbala atraviesa por el interior y en toda su longitud el cuerpo del gigantesco insecto, que se hace de materiales ligeros pintados de vistosos colores. Las alas movidas por un mecanismo unido a los pedales, hacen avanzar al lepidóptero que se mantiene en equilibrio por las ruedas acanaladas que lleva en su interior y por los contrapesos que penden de su cuerpo.



La mariposa

Río Cuarto. -- Demostración



El profesor Moisés D. Valentiruzzi, con los alumnos que le obsequiaron un artístico pergamino.

General Pico



Bodas de oro de los esposos María Antonia Orio y Antonio Mango



≡ VERMUTH ≡ CARPANO

Exíjalo en todas partes y
tomará verdadero Vermouth

Únicos importadores para las Repúblicas
Argentina, del Uruguay y Paraguay:

V. Luciani & Cía.

Moreno 345-379, Buenos Aires



Bendición de la bandera de los bomberos voluntarios de Lanús, realizada en este pueblo el domingo último y de la que fueron padrinos el coronel Armesto y su esposa. — El cuerpo de bomberos de Lanús desfilando por la calle Sarmiento.

¿Por qué hay muchas personas que hablan y por qué hay pocas que saben?

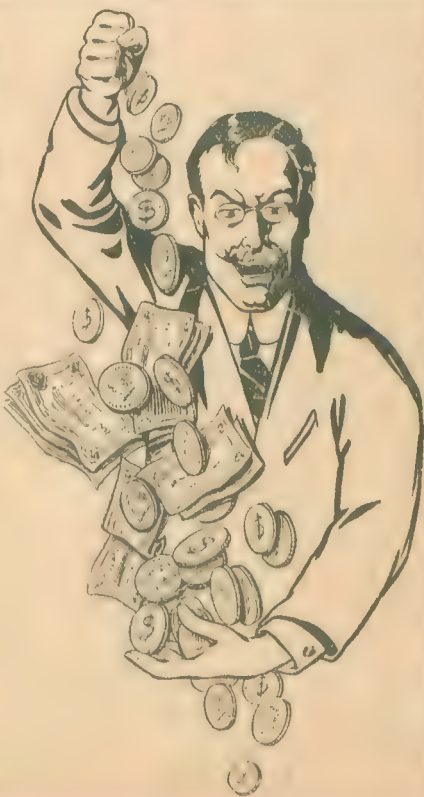
Si usted quiere saber lo que esto quiere decir, no tenga pereza en escribirme.

Si usted cree no tener nada que ganar, tampoco nada podrá perder.

“EL DICCIONARIO DE LOS MALES” enseña lo que usted debe aprender.

¿No conoce usted la **Gemma Astral**? Es cosa muy antigua, necesaria para vivir, pues el querer vivir nos da el derecho de querer ser felices, y esto sólo se consigue con la **Gemma Astral**.

Mande usted hoy mismo este cupón y gratuitamente recibirá “EL DICCIONARIO DE LOS MALES”.



CUPÓN

Recorte este cupón. Hléncelo y envíelo a
M. BERAT. Pasco 270, Buenos Aires.

Nombre y apellido.

Domicilio (pueblo o ciudad).

Ferrocarril-Provincia.

Sociedades



Público que asistió al baile del "Orfeón Hispano-Argentino" en el Centro de Almacenes.

EL SECRETO DE LA FELICIDAD

GRATIS lo tiene a su alcance. Si usted no ha obtenido antes ÉXITO y FORTUNA, es por- que no conoce el secreto que lo puede dotar de un poder oculto para conseguirlo. LA SUERTE, LA SALUD y LA FELICIDAD, no son atributos de los privilegiados, sino de quienes emplean los medios necesarios para conseguirlo, y esos medios, muchos los ignoran.

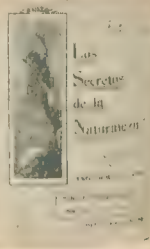


Piedra imán legítima

Fácil le será conocerlos, al leer el interesante folleto "LOS SECRETOS DE LA NATURALEZA", y convencerse que usted también puede asegurar su bienestar y felicidad, como lo han alcanzado miles de personas cuyos éxitos los deben a ese poder.

Basta pedir por carta o personalmente este maravilloso folleto, enviando 10 centavos en estampillas a la casa:

BERTE TOMASSET - Calle Ombú, 394 - Buenos Aires



"EL MEJOR AGUINALDO DE FIN DE AÑO"

UN PRECIOSO ALMANAQUE PERFUMADO, de gran utilidad para todo hogar, y UN INTERESANTE y CURIOSO LIBRO, nunca visto, para triunfar en todas las empresas de la vida y ser correspondido por la persona amada.

Esta preciosa obra, completamente nueva en este país, indica el modo más fácil para conseguir AMOR, SALUD, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS, etc. etc.

No deje de pedir hoy mismo por carta estos dos hermosos regalos, que los recibirá **COMPLETAMENTE GRATIS**.

Se ruega poner bien claro el nombre y la dirección.

C. H. FERNANDEZ, PARANA, 786, Buenos Aires



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO**, señora **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO**, con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla. — **IMPORTANTE:** No confundan con pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a 'ste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. **SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno. Bs. As.**



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de
Bolonia y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

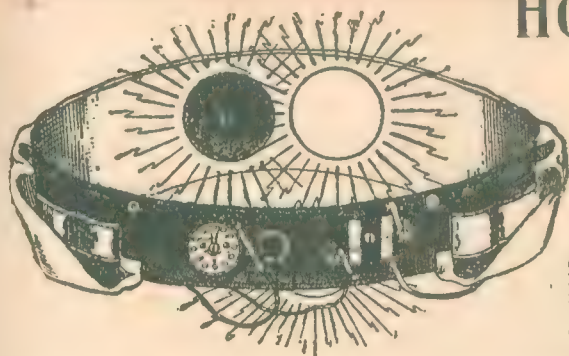
E. ESQUIVEL - RIVADAVIA, 677

HOMBRES DÉBILES

NEURASTÉNICOS

FALTA DE VIGOR VARONIL

y los que sufren de Reumatismo, Lumbago, Dolores de cadera, espaldas, cabeza, Parálisis, Ciática. Los enfermos del Estómago, Hígado, Intestinos, etc., etc.



deben usar el cinturón eléctrico "Robur" del doctor Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación! Éxito sorprendente en toda clase de enfermedades. ¡Fídase Gratis!, en sobre cerrado. Libros explicativos a A. Scheid, calle Carlos Pellegrini 644. Buenos Aires. Se atiende a toda hora.

Ampliaciones fotográficas

Se puede obtener buena ampliación de un retrato a tamaño 30 centímetros por 40, por **\$ 3 50** moneda nacional.

Los pedidos deben hacerse por intermedio de la *ADMINISTRACIÓN DE FRAY MOCHO*.

También se ofrecen: ampliaciones 40x50 artísticamente retocadas por \$ 12; otros tamaños, precio convencional.

Óleo y pastel sobre bromuro: 30 x 40 y 40 x 50, \$ 20. En este caso, al enviar el original, debe indicarse color de la cara, cabellos y ojos de la persona y del traje que se desee.

En los pedidos del interior, debe agregarse \$ 0,50, para el franqueo respectivo.

Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
y CIRUGÍA ABDOMINAL :: :: :: :: ::

CONSULTAS:

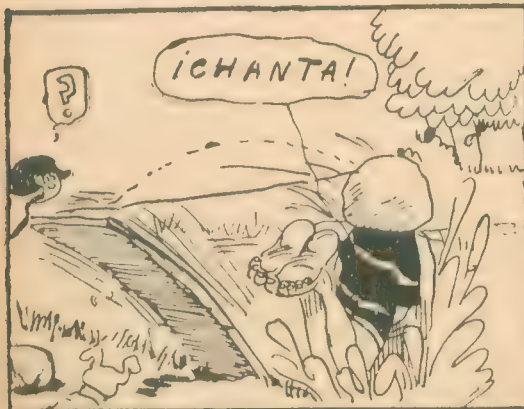
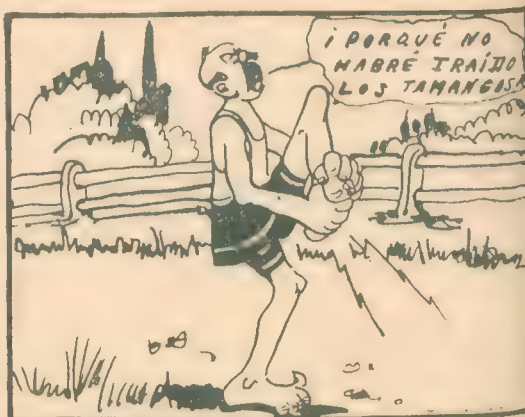
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 7
Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800, (Libertad)

Aventuras de don Juan Barrigón

A don Pánfilo le dá por el baño





Toda consulta referente a ganadería que nos hagan los lectores, será contestada por dos médicos veterinarios de reconocida competencia.

LA CRIA DEL CERDO SU VIVIENDA Y CUIDADO SUS PRINCIPALES ENFERME- DADES

(Continuación)

Otro procedimiento, los construídos con paredes de mampostería o de concreto son los más costosos y duraderos; la forma no hace al caso, pero se debe de pensar en su costo, puesto que el capital invertido entra en la cuenta de instalaciones, exige amortizaciones y devenga intereses; hemos tenido oportunidad de observarlos en forma circular y de canaleta, igual que el de ovejunos, y éstos son muy convenientes, hasta indispensables en toda explotación de importancia, dado que su objeto más importante es servir para combatir los parásitos de la piel del cerdo.

Para bañar a los lechones con piojos y desinfectar las partes antes de castrar, se emplea una bañadera práctica y económica, cuya construcción consiste en adaptar un par de ruedas a un barril, con lo que se le puede llevar a voluntad.

El buen estado de salud de los cerdos se acusa por un gran apetito. Que asume proporciones de voracidad. El cerdo se manifiesta sumamente inquieto y gruñe con insistencia en el momento de las comidas. La temperatura de las orejas es uniformemente suave, la respiración tranquila y regular, los ojos bien abiertos. Al caminar, va olfateando todo lo que encuentra a su paso, busca sin cesar alimento y eleva la cola en forma de tirabuzón.

Puede tenerse la certidumbre de que el estado de salud de los cerdos no es normal, cuando éstos aparecen tristes, abatidos, y rechusan comer. Entonces se tumban a cada instante y permanecen como presa de vivas excitaciones; caminan lenta y penosamente; llevan las orejas gachas y un tanto frías, y mantienen una respiración acelerada y dolorosa, mientras la cola pende, como colgada y sin actividad, aun cuando esta última característica no determina de una manera constante un síntoma de depresión.

Uno de los motivos de sufrimiento más peculiares en el cerdo, es el calor. Bajo la acción del calor, el cerdo tiene la boca poco abierta, las fosas nasales casi cerradas, y la capa de gordura que reviste su organismo le entorpece la respiración.

Como el sudor en estos animales dista mucho de ser abundante, suelen frecuentemente sufrir ataques de apoplejía, que ocasionan desórdenes graves durante las horas en que el tiempo está borrascoso y pesado.

Es necesario mantener a los cerdos en las mejores condiciones de higiene, evitando particularmente la elevación de la temperatura y teniendo siempre a su disposición agua fresca y apropiada.

Los rebajados.—Es relativamente fácil administrar los rebajados a los lechones. Un ayudante sujeta al animal por las patas y levantándolo ligeramente de las delanteras, le afirma la cabeza agarrándolo de las

orejas, mientras la persona que debe administrar el rebaje lo vierte lentamente en la boca, sea por medio de una cuchara, sea con un embudo puesto a un lado de la boca.

Para los cerdos adultos, es necesario tomar mayores precauciones y hasta usar de estratagemas especiales. El animal debe ser fuertemente sujeto, de modo que quede en la imposibilidad de hacer movimiento alguno, pues podría también causar heridas a las personas que deben aplicarle el medicamento. Se le corre en torno de las mandíbulas superiores una cuerda, que se ata a una estaca teniendo cuidado de que el animal se enderece, bien atado, sobre sus patas superiores. Se le coloca en seguida un embudo en uno de los costados de la boca, entre el moflete o carrillo y los dientes molares, y se la va vertiendo el líquido por pequeñas dosis, durante los momentos en que el cerdo no grita.

Si se vierte el líquido de una manera continua, grite o no grite el animal, se corre el riesgo de matarlo por asfixia. El rebaje vertido mientras el cerdo grita, es absorbido hacia la tráquea y el pulmón, produciéndole una sofocación que se traduce generalmente en una muerte rápida.

Estudiaremos a continuación, de una manera sintética, y de acuerdo con las observaciones del ingeniero agrónomo Pablo Diffloth, las enfermedades que más frecuentemente se producen en el ganado porcino.

La sarna.—La sarna porcina aparece principalmente entre los animales que se hallan mantenidos en malas condiciones de higiene y de alimentación.

Primera manifestación localizada en la cabeza, alrededor de los ojos y de las orejas, la sarna se extiende después y gana el resto del cuerpo acompañada de violentas y persistentes picazonas. La piel, cubierta de costras de un color oscuro y sucio, se llena de extrañas verrugas.

Es necesario desinfectar cuidadosamente los "chiqueros" por medio de un lavaje compuesto de lejía buelente de sodio al 5 % y luego con una solución de sulfato de cobre al 5 %.

Como tratamiento, debe lavarse a los animales con jabón fuerte, practicando sobre las regiones afectadas unturas de pomada de Helmerich: (1 gramo de carbonato de potasa; 2 gramos de azufre sublimado; 3 gramos de axonge), o aplicarles lociones con una solución sulfurosa (100 gramos de sulfuro de potasio para 3 litros de agua caliente).

La trichina.—La trichina espiral ("Trichina spiralis") es un parásito de 2 a 4 milímetros de largo, que se encuentra en el tubo digestivo de ciertos mamíferos, en particular del hombre, del cerdo, del conejo, de la rata y del ratón.

La trichina hembra da nacimiento a una prodigiosa cantidad de "gérmenes" o "embriones", larvas minúsculas que perforan el tubo digestivo y se diseminan a través de las masas y tejidos musculares, creciendo rápidamente. Cuando alcanzan el tamaño de 1 milímetro, se enroscan en espiral y forman un "quisté", pequeña masa ovalada de la cual surgen después numerosas trichinas nuevas.

La larva de la trichina puede per-

manecer también inmóvil durante varios años.

Si la carne con trichina es ingerida por los animales más arriba mencionados, el "quisté" de referencia pone las larvas en libertad; éstas pasan al estado de vida activa, penetran en el intestino, se desarrollan y se acoplan. Los machos son arrojados fuera del organismo en los residuos de la digestión; las hembras efectúan su "postura" y el ciclo recomienza.

El cerdo, frecuentemente trichinado, se contamina comiendo ratones o residuos de individuos parásitos.

Esta enfermedad, felizmente muy rara en la República Argentina, es muy común en los países que son consumidores y criadores de cerdos en gran escala, como por ejemplo, Alemania y los Estados Unidos.

El cerdo resiste fácilmente a la trichina, a menos que se halle enteramente infectado; pero, para evitar los daños resultantes del consumo de la carne de cerdo, si ella no está en buenas condiciones, debe propiciarse con el mayor celo la higiene de los animales, eliminar las ratas y ratones de los lugares donde los cerdos se crían, y velar constantemente con la mayor suma de medidas de limpieza en los campos y "chiqueros".

Indigestión.—Es, en razón misma de su voracidad, la enfermedad más frecuente en el cerdo.

Cuando éste se halla atacado de dicho mal, se muestra triste, pierde la gana de comer y permanece echado sobre la hierba.

Se comprueba en el animal una inusitada necesidad de bostezar, frecuentes vómitos y diarrea de vez en cuando.

Al principio, es necesario provocar los vómitos, haciendo tomar al cerdo de diez a veinte centigramos de emético, o sea antimonio preparado, sal cuya base es la emetina, sustancia purgante, extraída de la ipecacuana. También puede hacerse ingerir de uno a tres gramos de polvo de ipeca, o sea ipecacuana, en un poco de agua tibia. Se le dará lavajes emolientes, y se harán fricciones sucesivas sobre el cuerpo y en particular en las extremidades, con esencia de trementina. Después, se le hará tomar un purgante (50 gramos de aceite de ricino). Las infusiones de té y de manzanilla estarán igualmente indicadas para los casos de indigestión del cerdo.

Más tarde, al producirse el estado de mejoría, debe dejarse a los animales a media dieta, dándoles leche hervida, bebidas con harinas y sopas no muy espesas.

Enteritis.—Llábase vulgarmente esta enfermedad "inflamación de los intestinos". Dicha inflamación se produce cuando los animales ingieren bebidas frías o comen plantas tóxicas, alimentos alterados, etc. El apetito, que disminuye, desaparece bien pronto en absoluto; las orejas del cerdo se notan, con frecuentes alternativas, calientes y frías; y el vientre del animal tórrese anormalmente sensible. Los residuos de la digestión, al principio duros y raros, y después cubiertos por una capa negruzca y gelatinosa, se convierten bien pronto, por efectos de la enteritis, en sustancia líquida.

(Continuación).



PARA LA COCINA

Jamón frito.

Antes de freírlo es preciso darle un hervor para desalarlo, después se corta en magras o pequeñas lonjas delgadas y se frien de modo que no lleguen a endurecerse o tostarse demasiado. Se sirve con rebanadas de pan fritas con la misma sustancia, con una salsa de tomate, o con huevos estrufados.

Guiso de gama.

Se adoba la gama y se sirve con la salsa siguiente: se echa en una cacerola vinagre, pimentón, pimienta, una hoja de laurel y un poco de tomillo; se reduce al fuego la mitad y se le añaden dos cucharadas de caldo, dejándola consumir hasta un punto proporcionado.

Pato al asador.

Después de bien limpio, se le quitan las alas y el pescuezo, se cortan los extremos de las patas, volviéndolos hacia afuera y se ata antes de ponerlo al asador; se le frota con su mismo hígado y se envuelve en un papel que se quita cuando esté casi usado. Se sirve bien caliente con dos limones enteros.

Cazuela de gallina a la chilena.

Se corta una gallina en trozos y se frie añadiéndole patatas, ajos y cebolla. Luego se le echa agua hirviendo y se deja cocer. Antes de servirse, se deslien un par de yemas de huevo con un poco de vinagre, teniendo cuidado que no se corte. Puede añadirse garbanzos y un poco de arroz.

Gallina con cebollas.

Rehogada la gallina en aceite con sal, pimienta, tomillo, clavo y laurel, se ponen en la cacerola quince o dieciséis cebollas pequeñas, se dejan rehogar, se añade un poco de caldo y se cuece a fuego lento cinco o seis horas, hasta que la gallina esté bien pasada; entonces se espesa la salsa con fécula y se sirve la gallina rodeada de las cebollas.

Quiveve.

Se hace un frito con grasa, cebolla, pimentón, caldo, zapallo criollo un tajadas, orejano, vinagre, un poco de pimienta, rebanadas de queso fresco, choclo rallado y sal, dejándolo después cocer a fuego lento para que no se queme.

CONFITERIA Y REPOSTERIA

Pasta quebrada.

Por un kilogramo y medio de harina, meted un kilogramo de aceite, cinco huevos, yema y clara, 30 gramos de sal fina y tres vasos de agua. Empezad esta pasta como la anterior. Cuando esté absorbida toda la harina, extendad la pasta en la tabla con el cilindro, dándole un espesor de dos centímetros. Replegad la capa de pasta sobre sí misma, en tres dobleces; extendedla de nuevo y renovad cuatro veces esta operación. Emplead la pasta tan pronto como quede concluida.

Buñuelos.

Se toma medio kilo de harina, un cuarto de kilo de azúcar, canela molida y se hace una pasta, echándole un poco de agua y poniéndola a cocer hasta que se espese y

se retira. Se pone un plato con harina, se saca una cucharada de pasta que se redondea sobre la harina, dándole la forma de un huevo y se frie en aceite. Se tiene preparado un tacho con almibar a medio punto, se untan los buñuelos y se sirven con grajeas encima.

Mantecados de vaca.

Tómese la cantidad de aceite que se quiera y póngase sobre una tabla, mezclando con él algunas almendras muy bien molidas; incorporado bien el aceite con esta porción de pasta de almendras, se hacen pequeñas pirámides o se echa en molde con relieve, o se hila por una jeringa de repostería, formando, a medida que va saliendo, lazos, rosquillas, etc.

Almendrados.

Se cortan en pedazos una libra de almendras dulces y se echan en una cacerola con 400 gramos de azúcar en polvo y las suficientes claras de huevo; se hace una masa; que se extiende en hojas de papel blanco, cuando está enfiada, se pone al horno, cuidando no se tueste mucho.

Merengues.

Se toman doce claras de huevo y un kilo de azúcar bien molido y se bate bien. Se toma una hoja de lata, se cubre con un papel de hilo y se ponen cucharadas de la pasta sobre la lata, separadas unas de otras, untando antes con aceite el sitio donde se va a echar la pasta. Se ponen las latas al horno templados.

LICORES

Crema de ajeno (destilación).

Se hace destilar al baño de maría 2 litros de aguardiente, 500 gramos de extremidades de ajeno recientemente cogido y los luquetes de 2 naranjas.

Párese la destilación al haber obtenido 1 litro de licor. Aparte hágase desleir 2 kilogramos de azúcar, mézclense los dos productos, pásese por la manga filtro y embotéllese.

Licor de las Barbadas (destilación).

Se toman los luquetes de 4 magníficos limones y 50 gramos de canela, lo cual se pone en infusión en 6 litros de aguardiente por espacio de quince días. Se destila hasta los dos tercios; agréguese al pro-

ducto de la destilación los luquetes de 2 limones y 30 gramos de canela para destilar de nuevo el licor obtenido hasta que se haya recogido aproximadamente las tres cuartas partes. Hágase un jarabe que contenga 3 kilogramos de azúcar en polvo por 2 litros de agua, mézclase el total, fíltrese y métase en botellas.

Jarabe de azúcar ordinario.

Se toman 9 kilogramos de azúcar por 5 litros de agua; se pone el agua en ebullición; se le echa el azúcar mientras se le va agitando; se continúa la cocción con el cuidado de tener prevenidas a mano las claras de huevo batidas; se echan al jarabe hirviendo; se le da un nuevo hervor;

se examina la cocción; si está bien, se cuele con la manga, se deja enfriar y se embotella para conservarlo en un lugar fresco.

Jarabe de ajeno.

Se toma 60 gramos de brotes secos de ajeno por encima de los cuales se echa medio kilogramo de agua hirviendo; se continúa la infusión por espacio de veinticuatro horas, pasadas las cuales se cuele precipitadamente y se filtra. Se agrega 1 kilogramo de azúcar al licor y se lo deja desleir en vaso cerrado, al calor suave del baño de maría. Cuando el licor está frío, se embotella.

PERFUMERIA

Extracto de ronderleela.

Esencia de lavanda.....	56.67 gr.
» » clavo.....	28.33 »
» » rosas.....	5.31 »
» » bergamota.....	28.33 »
Extracto de almizcle....	0.14 lit.
» » vainilla.....	0.14 »
» » ámbar gris.....	0.14 »
Alcohol.....	4 »

La mezcla debe ser hecha con un mes de anticipación.

Esencia internacional universal.

Espíritu de rosas triple..	0.28 lit.
Extracto de jazmín.....	0.28 »
» » espliego.....	0.14 »
» » tuberosa.....	0.28 »
» » vainilla.....	0.14 »
» » sándalo.....	0.14 »
» » violeta.....	0.56 »
» » pachuli.....	0.14 »
Esencia de toronjil.....	1.77 gr.
» » limón.....	7.28 »
Extracto de almizcle del Tonkin.....	0.14 lit.

Extracto de vetiver.

Esencia de vetiver.....	7 gr.
Alcohol.....	508 »

Como se ve, esta preparación es fácil pero no agrada a todo el mundo.

Extracto de madreselva.

Esencia de rosas.....	1 gr
» » tuberosa.....	1 »
» » violeta.....	1 »
» » vainilla.....	1 »
» » Tolu.....	0 » 05
» » almendras.....	1 gota
» » neroli.....	0 » 05
Alcohol.....	500 »



El jabón por excelencia
para el tocador y el baño.

Refresca, suaviza y
embellece el cutis.

Especial para los niños.

Jabón Reuter

Único importador: **RICARDO ILLA**, Venezuela 610-14 - Buenos Aires



COGNAC MARTELL

SIEMPRE EL MISMO
 EL INSUSTITUIBLE
 COGNAC MARTELL

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones

IMPORTADO POR
Moore & Tudor establecido 55 años

NUMERO	{ En la capital..... 20 centavos	EDICION	{ Número suelto: En la capital..... 40 centavos
SUELTO	{ Fuera de la capital 25 „	DE LUJO	{ „ „ Fuera de la capital 50 „